



DAMPFBÜRSTE / STEAM BRUSH DÉFROISSEUR À MAIN SDMF 1300 A1

(DE) (AT) (CH)

DAMPFBÜRSTE

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

(FR) (BE)

DÉFROISSEUR À MAIN

Mode d'emploi et consignes de sécurité

(PL)

SZCZOTKA PAROWA

Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa

(SK)

NAPAROVACIA KEFA

Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

(GB) (IE)

STEAM BRUSH

Operating instructions and safety instructions

(NL) (BE)

STOOMBORSTEL

Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften

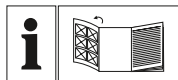
(CZ)

NAPAŘOVACÍ KARTÁČ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

IAN 331230_1907

(DE) (FR) (NL) (BE)
(PL) (CZ) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise	Seite	1
GB/IE	Operating instructions and safety instructions	Page	19
FR/BE	Mode d'emploi et consignes de sécurité	Page	37
NL/BE	Gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften	Pagina	55
PL	Instrukcja obsługi i wskazówki bezpieczeństwa	Strona	73
CZ	Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	91
SK	Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	109



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	2
Inbetriebnahme	2
Lieferumfang und Transportinspektion	2
Sicherheitshinweise	3
Teile und Bedienelemente	6
Vor der ersten Verwendung	7
Bedienung	7
Wassertank befüllen	7
Pflegehinweise und Anwendungstipps	9
Dampffunktion	9
Glätten mit Kleiderbürste	10
Gerät außer Betrieb nehmen	11
Reinigen	11
Gehäuse	11
Entkalkung	12
Aufbewahren	12
Entsorgung	13
Verpackung entsorgen	13
Gerät entsorgen	13
Fehlerbehebung	14
Fehlerursachen und -behebung	14
Anhang	15
Technische Daten	15
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	15
Garantie der Kompensaß Handels GmbH	15
Service	17
Importeur	17

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zum Dampfbürsten-/glätten von Kleidung bestimmt. Sie dürfen das Gerät nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht von Kindern zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Dampfbürste
- Kleiderbürste
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Netzkabel, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, vor dem Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie dabei von einer erwachsenen Person beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung des Gerätes dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät immer auf den Fuß.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen.
- ▶ Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampf oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung des Wassertanks während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.
- ▶ Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Beachten Sie die auf dem Etikett des Kleidungsstücks angegebenen Pflegehinweise und die für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. der Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
- ▶ Falls die Pflegehinweise in einem Kleidungsstück das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen zum Dampfglätten ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät. Davon ausgenommen ist das Entkalken des Gerätes. Hierfür sollten Sie ein Entkalkungsmittel verwenden (siehe Kapitel **Entkalkung**).
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Teile und Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Blaue LED  (blinkt beim Aufheizen/leuchtet bei Betriebsbereitschaft)
- ❷ Rote LED
- ❸ Ein-/Ausschalter
- ❹ Kleiderbürste
- ❺ Dampfkopf
- ❻ Dampftaste 
- ❼ Entriegelungstasten des Wassertanks
- ❽ Einfüllöffnung des Wassertanks
- ❾ Deckel des Wassertanks 
- ❿ Wassertank (mit **MAX**-Markierung für maximale Füllhöhe)
- ⓫ Netzkabel (mit Netzstecker)
- ⓬ Griff

Vor der ersten Verwendung

HINWEIS

- ▶ Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Gerätes aus und verschwindet schnell.
- ◆ Um fertigungsbedingte Rückstände aus dem Heiz- und Wasserkreislaufsystem zu entfernen, befüllen Sie den Wassertank **10** mit Wasser und betätigen Sie die Dampffunktion solange, bis der Wassertank **10** ungefähr halb geleert ist (siehe Kapitel **Bedienung**).
- ◆ Halten Sie dabei das Gerät über ein Waschbecken, o. ä. Die Produktionsrückstände werden so aus den Leitungen gespült.
- ◆ Betätigen Sie dann noch einmal die Dampffunktion und testen Sie an einem alten Tuch, ob noch immer Rückstände aus den Dampfaustrittsöffnungen treten.
- ◆ Sollten keine Rückstände mehr austreten, ist das Gerät nun betriebsbereit. Wenn weitere Partikel auf dem Tuch zu sehen sind, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang noch einmal.

Bedienung

Wassertank befüllen

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Befüllen Sie den Wassertank **10** niemals durch die Löcher des Dampfkopfes **5**.
- ▶ Tauchen Sie den Dampfkopf **5** niemals unter Wasser.

HINWEIS

- Das Gerät sollte zum Dampfglätten nur mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser verwendet werden. Falls Ihr Wasser kalkhaltig ist, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät schnell verkalken.

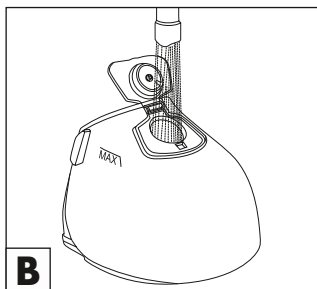
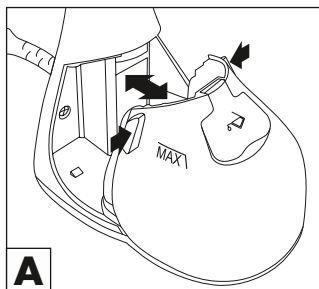
Um einen optimalen Betrieb des Gerätes zu gewährleisten, mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

- Verwenden Sie niemals Wasser, das mit Zusatzstoffen versetzt ist (z. B. mit Stärke, Duft- oder Aromastoffen oder Weichspülern) oder mit Kondensationswasser (z. B. Wäschetrockner, Kühlschrank, Klimaanlage- oder Regenwasser). Dieses enthält organische oder mineralische Rückstände, die sich unter Wärmeeinwirkung sammeln und Geräuschstörungen sowie braune Verfärbungen und einen vorzeitigen Ausfall des Gerätes verursachen können.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, falls dieser mit der Steckdose verbunden ist.
- 2) Entfernen Sie den Wassertank **10** aus dem Gerät, indem Sie die Entriegelungstasten **7** links und rechts drücken und dann den Wassertank **10** gerade aus dem Gerät ziehen (Abb. A).
- 3) Öffnen Sie den Deckel **9** und füllen Sie den Wassertank **10** (Abb. B). Die **MAX**-Markierung zeigt den maximalen Füllstand an.
- 4) Schliessen Sie den Deckel **9** und setzen Sie den Wassertank **10** wieder in das Gerät. Der Wassertank **10** muss hörbar einrasten.



Pflegehinweise und Anwendungstipps

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Sie können mit dem Gerät alle Materialien, die mit diesen Bügelsymbolen gekennzeichnet sind, behandeln:
 -  (Chemiefaser, z. B. Viskose, Polyester)
 -  (Seide, Wolle)
 -  (Baumwolle, Leinen)
 - ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück auch nicht mit dem Gerät glätten. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.
 - ▶ Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie oder das Möbelstück anderenfalls beschädigen.
- ♦ Überprüfen Sie vor der Benutzung des Gerätes die Herstellerempfehlungen zur Pflege des Kleidungsstücks auf dem Etikett.
 - ♦ Falls Sie nicht sicher sind, ob das Kleidungsstück für das Dampfglätten geeignet ist, beginnen Sie mit einem nicht sichtbaren Teil des Kleidungsstücks, wie z. B. an einer Innennaht, um die Wirkung zu überprüfen.
 - ♦ Drücken Sie die Kleiderbürste **4** nur leicht auf das Gewebe und machen Sie langsame Bewegungen.
 - ♦ Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt des Dampfkopfes **5** mit Seide oder Velours, um eine Beschädigung des Textilstücks zu vermeiden.
 - ♦ Bei schwereren Geweben kann längeres Glätten erforderlich sein.
 - ♦ Stoffe nehmen beim Dampfglätten Feuchtigkeit auf. Lassen Sie Kleidungsstücke nach dem Dampfglätten immer vollständig trocknen.

Dampffunktion

WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Versuchen Sie niemals, Kleidungsstücke direkt auf einer Person zu glätten.
- 1) Stecken Sie das Netzkabel **11** in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED  **1** blinkt während der Aufheizphase. Sobald die blaue LED  **1** durchgehend leuchtet, produziert das Gerät Dampf.
 - 2) Halten Sie das Gerät am Griff **12**. Achten Sie dabei darauf, die Dampfaustrittsöffnungen des Dampfkopfes **5** von sich weg zu halten.
 - 3) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und beginnen Sie oben am Kleidungsstück. Bewegen Sie den Dampfkopf **5** langsam nach unten.

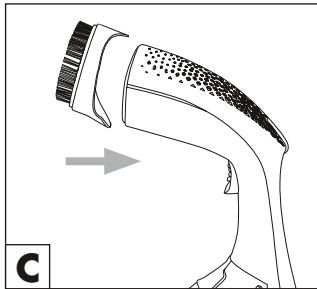
HINWEIS

- Für Dauerdampf können Sie die Dampftaste  **6** auch fixieren, indem Sie diese nach unten schieben.
- Sie können die Dampffunktion mit oder ohne Kleiderbürste **4** anwenden.

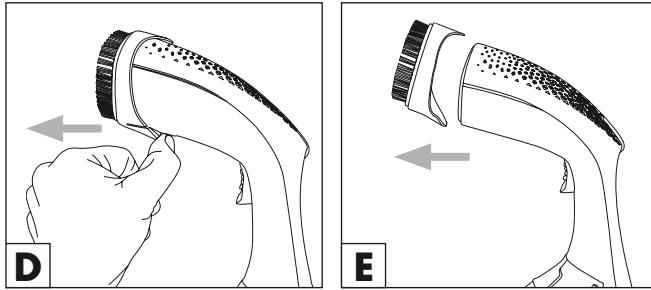
- 4) Lassen Sie die Dampftaste  **6** los, sobald Wasser aus dem Dampfkopf **5** tropft. Das Gerät muss dann erst wieder aufheizen.

Glätten mit Kleiderbürste

- 1) Setzen Sie vor dem Einschalten des Gerätes die Kleiderbürste **4** auf den Dampfkopf **5**. Achten Sie darauf, dass sich der große Flügel an der Unterseite des Dampfkopfs **5** befindet (Abb. C). Drücken Sie die Kleiderbürste **4** auf dem Dampfkopf **5** fest, bis diese hörbar einrastet.



- 2) Schalten Sie das Gerät ein.
- 3) Hängen Sie das zu glättende Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel und ziehen Sie es mit einer Hand glatt. Bedampfen Sie das Kleidungsstück gleichmäßig von oben nach unten.
- 4) Bürsten Sie den zu glättenden Bereich, ohne zu großen Druck auszuüben, langsam von oben nach unten. Die Kombination von Dampf und Kleiderbürste **4** entfernt sanft alle Falten.
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 6) Um die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** zu entfernen, schieben Sie den großen Flügel an der Unterseite der Kleiderbürste **4** mit dem Daumen nach vorne, bis sich die Kleiderbürste **4** vom Dampfkopf **5** löst (Abb. D und E).



Gerät außer Betrieb nehmen

- 1) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch aus, indem Sie erneut auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED **1** erlischt. Sie können das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- 2) Bevor Sie das Gerät verstauen, lassen Sie es vollständig abkühlen und leeren Sie jedes Mal den Wassertank **10** des Gerätes.

HINWEIS

- Das Gerät schaltet sich automatisch nach 15 Minuten in den Standby-Betrieb, wenn das Gerät in dieser Zeit nicht benutzt wird (Auto-Off-Funktion). Im Standby-Betrieb blinkt die rote LED **2**.

Reinigen Gehäuse

⚠️ WARNUNG – STROMSCHLAGGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr.

⚠️ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.

ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse und den Dampfkopf **5** nur mit einem weichen, leicht mit Wasser befeuchteten Tuch.
- ◆ Lassen Sie nach dem Reinigen das Gehäuse des Gerätes vollständig trocknen, bevor Sie es wieder benutzen.

Entkalkung

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

HINWEIS

- Benutzen Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **10**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem Sie auf den Ein-/Ausschalter **3** drücken. Die blaue LED  **1** blinkt.
- 4) Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- 5) Drücken Sie die Dampftaste  **6** und bedampfen Sie mit der Dampfbürste ein altes Tuch.
- 6) Befüllen Sie anschließend den Wassertank **10** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

Aufbewahren

- ◆ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen.
- ◆ Kippen Sie noch im Wassertank **10** befindliches Wasser aus.
- ◆ Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen. Wenn Sie mit den nachfolgend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an die Service-Hotline.

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät stößt keinen Dampf aus.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß an die Stromversorgung angeschlossen ist und drücken Sie den Ein-/Ausschalter 3 . Die blaue LED  1 sollte während der Aufheizphase blinken.
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Der Dampf ist verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät stößt sehr wenig Dampf aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung
	Im Wassertank 10 ist kein Wasser mehr vorhanden.	Schalten Sie das Gerät aus und füllen Sie den Wassertank 10 .
	Es ist noch kein Dampf verfügbar.	Das Gerät produziert erst etwa 30 Sekunden nach dem Einschalten ausreichend Dampf.
	Der Dampf ist fast verbraucht.	Lassen Sie das Gerät wieder aufheizen.
Das Gerät benötigt lange zum Aufheizen und/oder es treten weiße Partikel aus.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung
Aus dem Dampfkopf 5 tropft Wasser.	Das Gerät ist verkalkt.	Siehe Kapitel „Reinigen“ – Entkalkung

Anhang

Technische Daten

Netzspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50-60 Hz
Leistungsaufnahme	1300 W

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- ◆ Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- ◆ Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- ◆ Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- ◆ Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 331230_1907

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Contents

Introduction	20
Intended use	20
Setting up	20
Package contents and transport inspection	20
Safety information	21
Parts and operating components	25
Before first use	25
Operation	26
Filling the water tank	26
Care instructions and usage recommendations	27
Steam function	28
Steaming with the clothes brush	28
After use	29
Cleaning	29
Housing	29
Descaling	30
Storage	30
Disposal	31
Disposal of the packaging	31
Disposal of the appliance	31
Troubleshooting	32
Fault causes and remedies	32
Appendix	33
Technical data	33
Notes on the EU Declaration of Conformity	33
Kompernass Handels GmbH warranty	34
Service	35
Importer	35

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are an integral part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended exclusively for steam brushing/smoothing clothes. The appliance may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper.

The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The risk is borne solely by the user.

Setting up

Package contents and transport inspection

(See fold-out page for illustrations)

DANGER

- Do not allow children to play with packaging materials.
There is a risk of suffocation.

- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials from the appliance.

The following components are included in delivery:

- Steam brush
- Clothes brush
- Operating instructions

NOTE

- Check the package for completeness and signs of visible damage.
- If the contents are incomplete or damaged due to defective packaging or through transportation, contact the Service Hotline.

Safety information

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ The rating of the power supply must correspond with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ To avoid potential risks, arrange for a defective appliance to be checked and, if required, repaired by qualified technicians, or contact our Customer Service Department.
- ▶ Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.
- ▶ Pull only on the plug itself when unplugging the appliance, never on the power cable.
- ▶ Never bend (kink) or crush the power cable, always route it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and such that no one can step on or trip over it.
- ▶ Remove the plug from the mains power socket after every use, before cleaning the appliance and before refilling the appliance with water.
- ▶ Always unwind the power cable fully before switching on and do not use an extension cable.
- ▶ Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- ▶ Never use the appliance adjacent to water contained in a bath, shower, wash basin or other vessels. The proximity of water is hazardous, even if the appliance is switched off.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK

- ▶ Under no circumstances should the appliance be immersed in liquids or liquids be allowed to penetrate the housing.
- ▶ Do not expose the appliance to humidity and do not use it outdoors. If any liquid gets into the housing, disconnect the appliance from the power socket immediately and have it repaired by a qualified technician.
- ▶ Do not open the appliance housing. If the appliance is defective, have it repaired by an authorised technician only.
- ▶ Do not use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen or leaks water. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised by an adult or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Always place the appliance on its stand.
- ▶ Always place the appliance on a level and heat-resistant surface. The appliance must be in a stable position.
- ▶ Never leave the appliance unattended while it is hot, switched on or connected to the mains power supply.
- ▶ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ Never aim the steam at people, animals or clothing that is being worn.
- ▶ Never place your hands in the steam or on the hot metal parts.
- ▶ Do not open the filler opening for the water tank during use. Allow the appliance to cool down completely, then remove the plug from the power socket.
- ▶ Do not put the appliance away until it has cooled down completely.
- ▶ The appliance and its connecting cable must be kept out of the reach of children under the age of 8 while it is switched on or cooling down.
- ▶ Never allow children to use the appliance unattended.
- ▶ The appliance should be used with caution, as it can release steam.



Caution! Hot surface!

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Observe the care instructions on the label of your clothing and set a suitable temperature for the material. Otherwise, you could damage the textiles. If you do not have any care instructions, test the appliance on a non-visible part of the clothing first, e.g. on the inseam.
- ▶ If the clothing care instructions forbid ironing ( symbol), the clothing item must not be steamed with the appliance. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
- ▶ For steaming clothes, the water tank of the steamer should be filled only with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the appliance.
- ▶ Do not clean the appliance with aggressive, chemical or abrasive cleaning agents. These could damage it.

Parts and operating components

(See fold-out page for illustrations)

- ❶ Blue LED  (flashes while heating up/remains on when ready for use)
- ❷ Red LED
- ❸ On/Off switch
- ❹ Clothes brush
- ❺ Steam head
- ❻ Steam button 
- ❼ Water tank release buttons
- ❽ Water tank filler opening
- ❾ Water tank lid 
- ❿ Water tank (with **MAX** marking to indicate maximum fill level)
- ⓫ Power cable (with mains plug)
- ⓬ Handle

Before first use

NOTE

- ▶ When you use the appliance for the first time, it might emit some smoke, a harmless odour and a small amount of particles. This does not affect the function of the appliance and does not last long.
- ◆ To remove production-related residues from the heating and water circulation system, fill the water tank ❿ with water and press the steam button until the water tank ❿ is approximately half empty (see section **Operation**).
- ◆ Hold the appliance over a washbasin or similar. In this way, the production residues are flushed out of the pipes.
- ◆ Then press the steam button again and use an old cloth to test whether residues are still coming out of the steam openings.
- ◆ If there are no more residues, the device is now ready for operation. If you can still see particles on the cloth, repeat the above procedure.

Operation

Filling the water tank

WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Never fill the water tank  through the holes in the steam head .
- ▶ Never submerge the steam head  under water.

NOTE

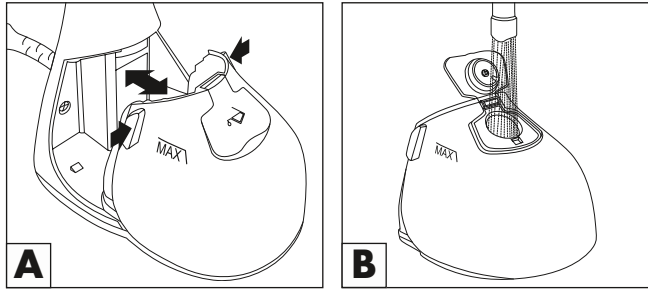
- ▶ The appliance should only be used with tap water or distilled water for steaming. If your tap water is hard, we recommend that you mix it with distilled water. Otherwise, the appliance will accumulate limescale quickly. Mix the tap water with distilled water in accordance with the following table for optimal performance.

Water hardness	Ratio of distilled water to mains water
very soft/soft	0
medium	1: 1
hard	2: 1
very hard	3: 1

Information about the level of hardness of water in your area can be obtained from your local water company.

- ▶ Never use water that contains additives (e.g. starch, perfumes, softening agents) or condensation (e.g. from dryers, refrigerators, air conditioning units or rain). These may contain organic or mineral residues that accumulate when exposed to heat and can cause noise, brown discolouration and premature failure of the appliance.

- 1) Remove the mains plug from the power socket if connected.
- 2) Remove the water tank  from the appliance by pressing the release buttons  on the left and right side and then pulling the water tank  straight out of the appliance (fig. A).
- 3) Open the lid   and fill the water tank  (fig. B). The **MAX** mark indicates the maximum fill level.
- 4) Close the lid   and replace the water tank  in the appliance. The water tank  must audibly click into place.



Care instructions and usage recommendations

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ You can use the device to treat all materials marked with these ironing symbols:
 -  (synthetic fibre, e.g. viscose, polyester)
 -  (silk, wool)
 -  (cotton, linen)
 - ▶ If the clothing care instructions forbid ironing ( symbol), the clothing item may not be steamed with the appliance. Ignoring this warning could lead to permanent damage to the clothing item.
 - ▶ Do not treat leather, velvet, waterproofed furniture or fabrics that are sensitive to steam. Doing so could damage the textile or the piece of furniture.
- ◆ Before using the appliance, familiarise yourself with the manufacturer's care instructions on the label of your clothing.
 - ◆ If are not sure whether you should steam the clothing, test the appliance on a non-visible part of the clothing first, e.g. on the inseam.
 - ◆ Apply the clothes brush **4** to the fabric gently and use slow movements.
 - ◆ Avoid any direct contact between the steam head **5** and silk or velour.
 - ◆ Heavier fabrics may need to be steamed for longer.
 - ◆ Fabrics absorb moisture during steaming. Always allow garments to dry completely after steaming.

Steam function

WARNING – RISK OF INJURY!

- Never attempt to steam pieces of clothing while they are being worn.

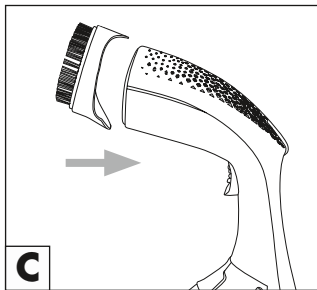
- 1) Plug the mains cable **11** into the power socket and turn on the power by pressing the On/Off switch **3**. The blue LED  **1** flashes during the warm-up phase. As soon as the blue LED  **1** lights up permanently, the appliance will start producing steam.
- 2) Hold the appliance by the handle **12**. Make sure you aim the steam openings on the steam head **5** away from your body.
- 3) Press the steam button  **6** and start at the top of the garment. Move the steam head **5** slowly downwards.

NOTE

- For the continuous steam output, you can also lock the steam button  **6** by sliding it downwards.
 - You can use the steam function with or without the clothes brush **4**.
- 4) Release the steam button  **6** as soon as water drips from the steam head **5**. The appliance will need to heat up again.

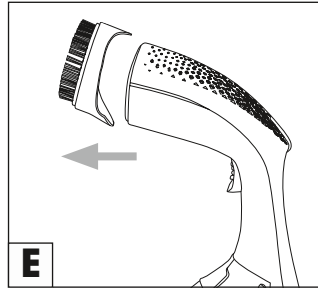
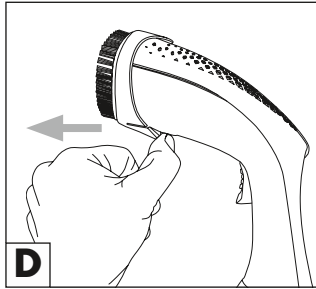
Steaming with the clothes brush

- 1) Before switching on the appliance, place the clothes brush **4** on the steam head **5**, making sure that the large wing is on the underside of the steam head **5** (fig. C). Push the clothes brush **4** onto the steam head **5** until it clicks into place.



- 2) Switch the appliance on.
- 3) Hang the item to be ironed on a coat hanger and pull it taut with one hand. Steam the garment evenly from top to bottom.
- 4) Slowly brush the section of the fabric from top to bottom. Do not apply a lot of pressure. The combination of steam and the clothes brush **4** gently removes all wrinkles.

- 5) Turn off the appliance by pressing the On/Off switch ❸. Remove the plug from the power socket and allow the appliance to cool down completely.
- 6) To remove the clothes brush ❹ from the steam head ❺, slide the large wing on the underside of the clothes brush ❹ forward with your thumb until the clothes brush ❹ detaches from the steam head ❺ (figs. D and E).



After use

- 1) Once you have finished using the appliance, press the On/Off switch ❸ again to switch it off. The blue LED ❶ goes out. You can now disconnect the appliance from the power supply.
- 2) Before putting the appliance away, allow it to cool down completely. Empty the water tank ❶ after each use.

NOTE

- The appliance automatically switches to standby mode after 15 minutes if it is not used during this time (auto-off function). The red LED ❷ flashes in standby mode.

Cleaning

Housing

WARNING – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the power socket. Otherwise, there is a risk of electrocution.

WARNING – RISK OF INJURY!

- Before cleaning the appliance, always remove the plug from the socket and allow the appliance to cool down completely. Otherwise, there is a risk of burns.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use abrasive, aggressive or chemical cleaning agents. They can damage the surface and also lead to irreparable damage to the appliance.
- ◆ Clean the housing and the steam head **5** only with a soft cloth lightly moistened with water.
- ◆ After cleaning, allow the housing to dry completely before using the appliance again.

Descaling

The appliance must be descaled regularly to maintain its maximum performance. The frequency of descaling depends on the quality of the water and the frequency with which the appliance is used.

We recommend that you descale the appliance either once a year or after 50 hours of total use. We recommend descaling immediately, however, if you notice that the appliance is generating less steam.

NOTE

- ▶ You can do this with a regular descaling agent containing citric acid. Also observe the instructions for the descaling agent.

- 1) Ensure that the appliance has completely cooled down.
- 2) Add the descaling agent to the water tank **10**.
- 3) Plug the mains cable **11** into the power socket and turn on the power by pressing the On/Off switch **3**. The blue LED  **1** flashes.
- 4) Allow the descaling agent to take effect for a few minutes.
- 5) Press the steam button  **6** and start steaming an old piece of cloth with the steam brush.
- 6) Afterwards, refill the water tank **10** with pure water and steam another old cloth to remove descaler residues.

Storage

- ◆ After use, allow the appliance to cool down completely.
- ◆ Empty any remaining water from the water tank **10**.
- ◆ Store the appliance in a clean, dry location.

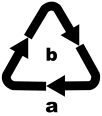
Disposal

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable.

Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:

1 – 7: plastics,

20 – 22: paper and cardboard,

80 – 98: composites.

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out wheeled bin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in normal household waste at the end of its useful life, but must be brought to a specially set-up collection point, recycling depot or disposal company.

This disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

Troubleshooting

This section contains important information on fault identification and rectification. Follow the instructions to avoid hazards and damage.

Fault causes and remedies

The following table will help you to identify and rectify minor malfunctions. If the solutions presented below do not resolve the problem, please contact the Service Hotline.

Fault	Cause	Remedy
The appliance does not emit steam.	The appliance is not switched on.	Make sure that the appliance is properly connected to the power supply and press the On/Off switch 3 . The blue LED 1 should flash during the heating phase.
	The water tank 10 is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank 10 .
	The steam is used up.	Allow the appliance to heat up again.
The appliance emits only a very small amount of steam.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section "Cleaning" – Descaling.
	The water tank 10 is empty.	Switch the appliance off and fill the water tank 10 .
	There is no steam available yet.	The appliance does not start producing steam until around 30 seconds after switching on.
	The steam is almost used up.	Allow the appliance to heat up again.
The appliance takes a long time to heat up and/or white particles are coming out of it.	Limescale has accumulated in the appliance.	See section "Cleaning" – Descaling.
Water drips from the steam head 5 .	Limescale has accumulated in the appliance.	See section "Cleaning" – Descaling.

Appendix

Technical data

Power supply	220-240 V ~ (AC), 50-60 Hz
Power consumption	1300 W

Notes on the EU Declaration of Conformity

CE This appliance complies with the basic requirements and other relevant provisions of the Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.

The complete EU Declaration of Conformity is available from the importer.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- ◆ Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- ◆ You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- ◆ If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- ◆ You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 123456.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 331230_1907

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	38
Utilisation conforme	38
Mise en service	38
Matériel livré et inspection après transport	38
Consignes de sécurité	39
Pièces et éléments de commande	43
Avant la première mise en service	43
Utilisation	44
Remplir le réservoir à eau	44
Conseils d'entretien et d'utilisation	45
Fonction vapeur	46
Défroissage avec la brosse pour vêtements	46
Mise hors service de l'appareil	47
Nettoyage	48
Boîtier	48
Détartrage	48
Rangement	49
Recyclage	49
Recyclage de l'emballage	49
Recyclage de l'appareil	49
Dépannage	50
Causes des pannes et remèdes	50
Annexe	51
Caractéristiques techniques	51
Remarques concernant la déclaration de conformité EU	51
Garantie de Kompernass Handels GmbH	52
Service après-vente	53
Importateur	53

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement destiné au brossage/défroissage de vêtements à la vapeur. Vous devez utiliser l'appareil uniquement dans des pièces fermées et dans le cadre d'un usage privé. Toute autre utilisation est réputée non conforme.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des contextes commerciaux ou industriels. Les prétentions de toute nature au titre de dommages résultant d'un usage non conforme, de réparations inappropriées, de modifications réalisées sans autorisation ou du recours à des pièces de rechange non autorisées sont exclues. L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Mise en service

Matériel livré et inspection après transport

(Figures : voir le volet dépliant)

DANGER

► Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets par les enfants. **Il y a un risque d'étouffement.**

- ◆ Sortez du carton toutes les pièces de l'appareil et le mode d'emploi.
- ◆ Retirez tout le matériel d'emballage de l'appareil.

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Brosse à vapeur
- Brosse pour vêtements
- Mode d'emploi

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente.

Consignes de sécurité

RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ Faites immédiatement réparer l'appareil défectueux par un atelier qualifié ou adressez-vous au service après-vente pour éviter tout incident.
- ▶ Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.
- ▶ Tirez toujours sur la fiche secteur, jamais sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- ▶ Ne pliez pas ou n'écrasez pas le cordon d'alimentation, ne le posez pas sur des surfaces brûlantes et à des endroits où il y a un risque de marcher ou de trébucher dessus.
- ▶ Débranchez la fiche secteur avant le nettoyage, avant de remplir d'eau et après chaque utilisation.
- ▶ Déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation avant de mettre en marche et n'utilisez aucune rallonge.
- ▶ Ne manipulez jamais le cordon d'alimentation ou la prise secteur avec les mains mouillées.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil à proximité d'eau contenue par exemple dans des baignoires, (receveurs de) douches, lavabos ou autres récipients. La proximité de l'eau représente un danger, même si l'appareil est éteint.

⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION

- ▶ Vous ne devez en aucun cas plonger l'appareil dans un liquide ni laisser pénétrer du liquide dans le boîtier de l'appareil.
- ▶ Vous ne devez pas exposer l'appareil à l'humidité ni l'utiliser à l'extérieur. Si toutefois du liquide venait à pénétrer dans le boîtier de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche de la prise secteur et confiez l'appareil à un technicien spécialisé pour le réparer.
- ▶ Vous ne devez pas ouvrir le boîtier de l'appareil. Confiez la réparation de l'appareil défectueux uniquement à un technicien spécialisé.
- ▶ N'utilisez en aucun cas l'appareil s'il présente des dommages visibles, s'il est tombé ou s'il présente des fuites d'eau. Faites d'abord réparer l'appareil par un technicien spécialisé.
- ▶ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ni par des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'ils ne soient sous la surveillance d'une personne adulte ou qu'ils aient reçu de cette personne des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers pouvant en résulter.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Placez toujours l'appareil sur son pied.
- ▶ Placez l'appareil uniquement sur une surface plate et résistante à la chaleur. L'appareil doit rester bien d'aplomb.
- ▶ Ne laissez jamais sans surveillance l'appareil lorsqu'il est chaud, branché sur le secteur ou allumé.
- ▶ Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes, des animaux ou des vêtements actuellement portés.
- ▶ Ne placez jamais les mains dans la vapeur ou sur des pièces métalliques chaudes.
- ▶ N'ouvrez jamais l'orifice de remplissage du réservoir à eau pendant l'utilisation de l'appareil. Laissez d'abord refroidir l'appareil et retirez la fiche secteur de la prise.
- ▶ Ne rangez l'appareil que lorsqu'il a complètement refroidi.
- ▶ Tenez l'appareil et son cordon électrique hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est en service ou encore en train de refroidir.
- ▶ Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.
- ▶ Utilisez l'appareil avec précaution, car il peut diffuser de la vapeur.



Prudence ! Surface brûlante !

ATTENTION – RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Observez les consignes d'entretien données sur l'étiquette du vêtement et les réglages de température adaptés à la matière. Dans le cas contraire, vous pourriez abîmer le linge. Si vous ne disposez d'aucune consigne d'entretien, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
- ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas défroisser ce vêtement avec l'appareil. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'abîmer ce vêtement.
- ▶ Versez uniquement de l'eau du robinet ou de l'eau distillée dans le réservoir à eau pour le défroissage vapeur. Dans le cas contraire, vous risqueriez d'endommager l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, chimiques ou agressifs pour nettoyer l'appareil. Sinon, vous risqueriez de l'endommager.

Pièces et éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ LED bleue  (clignote durant le chauffage/reste allumée une fois prêt à fonctionner)
- ❷ LED rouge
- ❸ Interrupteur marche/arrêt
- ❹ Brosse pour vêtements
- ❺ Tête vapeur
- ❻ Touche de vapeur 
- ❼ Touches de déverrouillage du réservoir à eau
- ❽ Orifice de remplissage du réservoir à eau
- ❾ Couvercle du réservoir à eau 
- ❿ Réservoir à eau (avec un repère **MAX** pour la hauteur de remplissage maximale)
- ⓫ Cordon d'alimentation (avec fiche secteur)
- ⓬ Poignée

Avant la première mise en service

REMARQUE

- Un léger dégagement de fumée et d'odeur non toxique peut se produire lors des premières utilisations, avec une faible production de particules. Cela n'a aucune influence sur l'utilisation de l'appareil et disparaît rapidement.
- ◆ Pour éliminer les résidus de fabrication du système de chauffage et du système de circulation d'eau, remplissez le réservoir à eau ❿ d'eau et actionnez la fonction vapeur jusqu'à ce que le réservoir à eau ❿ se soit vidé approximativement de moitié (voir le chapitre **Utilisation**).
- ◆ Ce faisant, tenez l'appareil au-dessus d'un lavabo ou similaire. De cette manière, les résidus de fabrication sont éliminés des conduites.
- ◆ Actionnez encore une fois la fonction vapeur et testez sur un vieux chiffon si des résidus continuent de sortir par les orifices de sortie de vapeur.
- ◆ Si plus aucun résidu ne sort, l'appareil est maintenant prêt à fonctionner. Si des particules continuent d'être visibles sur le chiffon, répétez encore une fois l'opération décrite ci-dessus.

Utilisation

Remplir le réservoir à eau

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Ne remplissez jamais le réservoir à eau **10** par les trous de la tête vapeur **5**.
- ▶ Ne plongez jamais la tête vapeur **5** dans l'eau.

REMARQUE

- ▶ Pour défroisser à la vapeur, l'appareil doit être utilisé uniquement avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée. Si votre eau du robinet est calcaire, il est recommandé de mélanger l'eau du robinet avec de l'eau distillée. Dans le cas contraire, l'appareil risque de s'entartrer rapidement.

Mélangez l'eau du robinet à de l'eau distillée selon les proportions indiquées dans le tableau afin de garantir un fonctionnement optimal de l'appareil.

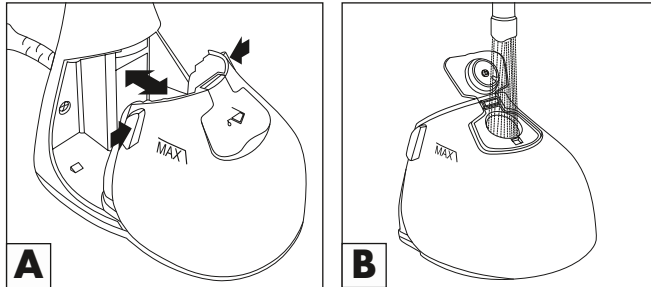
Dureté de l'eau	Proportion eau distillée et eau du robinet
très douce/douce	0
moyennement dure	1 : 1
dure	2 : 1
très dure	3 : 1

Vous pouvez vous renseigner sur la dureté de l'eau en consultant votre compagnie des eaux locale.

- ▶ N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (par ex. de l'amidon, des substances odorantes ou aromatiques ou des adoucissants) ou de l'eau de condensation (par ex. de l'eau du sèche-linge, réfrigérateur, de climatisation ou de pluie). Cette dernière contient des résidus organiques ou minéraux qui s'agglutinent sous l'effet de la chaleur et risquent de causer des nuisances sonores ainsi que des colorations marron et entraîner ainsi une panne précoce de l'appareil.

- 1) Débranchez la fiche secteur de l'appareil, si cette dernière est branchée à la prise de courant.
- 2) Sortez le réservoir à eau **10** de l'appareil en appuyant sur les touches de déverrouillage **7** à gauche et à droite et en retirant ensuite le réservoir à eau **10** de l'appareil (fig. A).
- 3) Ouvrez le couvercle  **9** et remplissez le réservoir à eau **10** (fig. B). Le repère **MAX** indique le niveau de remplissage maximum.

- 4) Fermez le couvercle  9 et placez à nouveau le réservoir à eau 10 dans l'appareil. Le réservoir à eau 10 doit s'enclencher de manière audible.



Conseils d'entretien et d'utilisation

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ L'appareil vous permet de traiter toutes les matières indiquées par ces symboles de repassage :
 -  (Fibre synthétique, par ex. viscose, polyester)
 -  (Soie, laine)
 -  (Coton, lin)
 - ▶ Si les consignes d'entretien du vêtement interdisent le repassage (symbole ) , vous ne devez pas défroisser ce vêtement avec l'appareil. Dans le cas contraire, vous risqueriez de l'abîmer.
 - ▶ Ne traitez pas le cuir, le velours, les meubles imprégnés ou les tissus sensibles à la vapeur. Vous risqueriez d'abîmer les textiles ou le meuble.
-
- ♦ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez les recommandations données par le fabricant sur l'étiquette pour entretenir le vêtement.
 - ♦ Si vous n'êtes pas sûr que le vêtement peut être défroissé à la vapeur, commencez sur une partie invisible du vêtement, par ex. une couture intérieure, afin de contrôler le résultat.
 - ♦ N'appuyez la brosse pour vêtements 4 que légèrement sur le tissu et effectuez des mouvements lents.
 - ♦ Évitez tout contact direct de la tête vapeur 5 avec la soie ou le velours. Un défroissage plus long peut être nécessaire avec les tissus plus lourds.
 - ♦ Les tissus absorbent l'humidité lors du défroissage. Faites toujours bien sécher les vêtements une fois défroissés à la vapeur.

Fonction vapeur

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- N'essayez jamais de défroisser des vêtements directement sur une personne.

- 1) Branchez le cordon d'alimentation **11** dans la prise de courant et allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt **3**. La LED bleue  **1** clignote durant la phase de chauffage. Dès que la LED bleue  **1** reste allumée en permanence, l'appareil produit de la vapeur.
- 2) Tenez l'appareil par la poignée **12**. Veillez ce faisant à tenir les orifices de sortie de la tête vapeur **5** loin de vous.
- 3) Appuyez sur la touche de vapeur  **6** et commencez par le haut du vêtement. Déplacez la tête vapeur **5** lentement vers le bas.

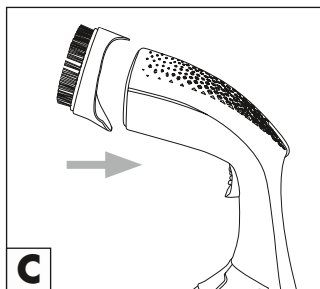
REMARQUE

- Pour la diffusion de vapeur permanente, vous pouvez également fixer la touche de vapeur  **6** en la poussant vers le bas.
- Vous pouvez utiliser la fonction vapeur avec ou sans brosse pour vêtements **4**.

- 4) Relâchez la touche de vapeur  **6** dès que l'eau goutte de la tête vapeur **5**. L'appareil doit d'abord être remis en chauffe.

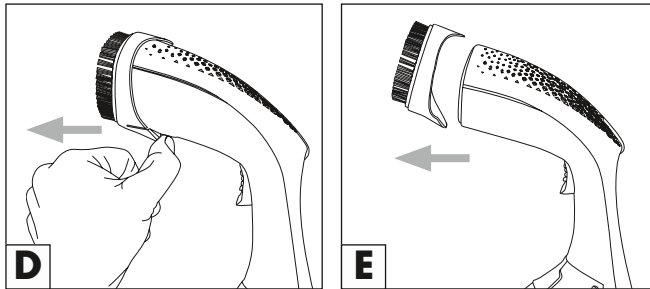
Défroissage avec la brosse pour vêtements

- 1) Avant d'allumer l'appareil, placez la brosse pour vêtements **4** sur la tête vapeur **5**. Veillez à ce que la grande aile se trouve en dessous de la tête vapeur **5** (fig. C). Enfoncez bien la brosse pour vêtements **4** sur la tête vapeur **5** jusqu'à ce qu'elle s'enclenche audiblement.



- 2) Allumez l'appareil.
- 3) Accrochez le vêtement à défroisser sur un cintre et lissez-le d'une main. Diffusez la vapeur sur le vêtement régulièrement de haut en bas.

- 4) Brossez la zone à défroisser lentement de haut en bas, sans exercer de pression trop importante. La combinaison de la vapeur et de la brosse pour vêtements **4** défroisse tous les plis en douceur.
- 5) Éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt **3**. Retirez la fiche secteur de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir.
- 6) Pour retirer la brosse pour vêtements **4** de la tête vapeur **5**, poussez la grande aile sur le dessous de la brosse pour vêtements **4** avec le pouce vers l'avant jusqu'à ce que la brosse pour vêtements **4** se détache de la tête vapeur **5** (fig. D et E).



Mise hors service de l'appareil

- 1) Après utilisation, éteignez l'appareil en appuyant à nouveau sur l'interrupteur marche/arrêt **3**. La LED bleue **1** s'éteint. Vous pouvez débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
- 2) Avant de ranger l'appareil, laissez-le refroidir entièrement et videz à chaque fois le réservoir à eau **10** de l'appareil.

REMARQUE

- L'appareil passe automatiquement en mode veille au bout de 15 minutes, lorsqu'il n'est pas utilisé pendant ce temps (fonction Auto-Off). En mode veille, la LED rouge **2** clignote.

Nettoyage

Boîtier

AVERTISSEMENT - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise de courant. Sinon, il y a un risque d'électrocution.

AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- Avant tout nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise de courant et laissez tout d'abord l'appareil refroidir. Sinon, il y a un risque de brûlure.

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, abrasifs ou chimiques. Ceux-ci peuvent aggraver la surface et entraîner des dommages irréparables sur l'appareil.
- ◆ Nettoyez le boîtier et la tête vapeur  uniquement avec un chiffon doux légèrement humidifié d'eau.
- ◆ Après le nettoyage, laissez le boîtier de l'appareil entièrement sécher avant de le réutiliser.

Détartrage

L'appareil doit être détartré régulièrement afin de conserver sa performance maximale. La fréquence de détartrage doit dépendre de la qualité de l'eau et de la fréquence selon laquelle l'appareil est utilisé.

Il est recommandé de détartrer l'appareil au moins une fois par an ou après chaque durée d'utilisation de 50 heures. Nous recommandons également de détartrer l'appareil dès que vous constatez que la quantité de vapeur diminue.

REMARQUE

- Pour détartrer, utilisez un détartrant du commerce à base d'acide citrique. Observez également la notice du produit de détartrage.

- 1) Assurez-vous que l'appareil a entièrement refroidi.
- 2) Versez le détartrant dans le réservoir à eau .
- 3) Branchez le cordon d'alimentation  dans la prise de courant et allumez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt . La LED bleue  clignote.
- 4) Laissez agir le détartrant pendant quelques minutes.
- 5) Appuyez sur la touche de vapeur   et appliquez la vapeur sur un vieux chiffon avec la brosse à vapeur.
- 6) Remplissez ensuite le réservoir à eau  d'eau pure et appliquez la vapeur à nouveau sur un vieux chiffon pour éliminer les résidus de détartrage.

Rangement

- ◆ Après utilisation, laissez l'appareil entièrement refroidir.
- ◆ Videz l'eau qui se trouve encore dans le réservoir à eau **10**.
- ◆ Conservez l'appareil dans un endroit propre et sec.

Recyclage

Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

- 1 - 7 : Plastiques,
- 20 - 22 : Papier et carton,
- 80 - 98 : Matériaux composites.

Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que l'appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter à des points de collecte désignés, des centres de recyclage ou des entreprises de gestion des déchets.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.

Dépannage

Ce chapitre contient des remarques importantes sur la localisation et l'élimination des pannes. Respectez ces remarques pour éviter tous dangers et dégâts.

Causes des pannes et remèdes

Le tableau ci-dessous vous aidera à localiser les petits dysfonctionnements et à y remédier. Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures citées ci-dessous, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente.

Panne	Cause	Dépannage
L'appareil ne produit pas de vapeur.	L'appareil n'est pas allumé.	Assurez-vous que l'appareil est correctement branché à l'alimentation électrique et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt ❸. La LED bleue ❶ doit clignoter pendant la phase de chauffage.
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir à eau ❶.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau ❶.
	Il n'y a plus de vapeur.	Faites à nouveau chauffer l'appareil.
L'appareil diffuse très peu de vapeur.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre « Nettoyage » – détartrage
	Il n'y a plus d'eau dans le réservoir à eau ❶.	Éteignez l'appareil et remplissez le réservoir à eau ❶.
	Il n'y a pas encore de vapeur disponible.	L'appareil produit suffisamment de vapeur seulement 30 secondes environ après l'allumage.
	Il n'y a quasiment plus de vapeur.	Faites à nouveau chauffer l'appareil.
L'appareil met longtemps à chauffer et/ou des particules blanches sortent.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre « Nettoyage » – détartrage
De l'eau goutte de la tête vapeur ❺.	L'appareil est entartré.	Voir le chapitre « Nettoyage » – détartrage

Annexe

Caractéristiques techniques

Tension secteur	220-240 V ~ (courant alternatif), 50-60 Hz
Puissance absorbée	1300 W

Remarques concernant la déclaration de conformité EU



Cet appareil est en conformité avec les dispositions fondamentales et d'autres prescriptions de la directive européenne 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique, de la directive sur les basses tensions 2014/35/EU ainsi que de la directive RoHS 2011/65/EU.

La déclaration de conformité UE complète est disponible auprès de l'importateur.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- ♦ Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- ♦ Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- ♦ Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- ♦ Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 123456.

Service après-vente

FR**Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE**Service Belgique**

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 331230_1907

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	56
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	56
Ingebruikname	56
Inhoud van het pakket en inspectie na transport	56
Veiligheidsvoorschriften	57
Onderdelen en bedieningselementen	61
Vóór het eerste gebruik	61
Bediening	62
Waterreservoir vullen	62
Strijkvoorschriften en tips voor gebruik	63
Stoomfunctie	64
Strijken met de kledingborstel	64
Apparaat buiten bedrijf nemen	65
Reinigen	66
Behuizing	66
Ontkalken	66
Opbergen	67
Afvoeren	67
Verpakking afvoeren	67
Apparaat afvoeren	67
Problemen oplossen	68
Storingen: oorzaken en oplossingen	68
Bijlage	69
Technische specificaties	69
Opmerkingen over de EU-conformiteitsverklaring	69
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	70
Service	71
Importeur	71

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het borstelen/strijken van kleding met stoom. Het apparaat mag alleen binnenshuis en voor huishoudelijke doeleinden worden gebruikt. Alle andere toepassingen gelden als niet in overeenstemming met de bestemming.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in commerciële of industriële omgevingen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van gebruik dat niet in overeenstemming met de bestemming is, onvakkundige reparaties, veranderingen die ongeoorloofd zijn uitgevoerd of gebruik van vervangingsonderdelen die niet zijn toegestaan. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Ingebruikname

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

GEVAAR

- Verpakkingsmateriaal mag niet door kinderen als speelgoed worden gebruikt. **Er bestaat verstikkingsgevaar.**
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmateriaal van het apparaat.

Het pakket bevat de volgende onderdelen:

- Stoomborstel
- Kledingborstel
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- Neem contact op met de service-hotline als de levering niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport.

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- ▶ Laat een defect apparaat onmiddellijk door een gekwalificeerde en vakkundige werkplaats repareren, of neem contact op met de klantenservice, om risico's te voorkomen.
- ▶ Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door een gekwalificeerd vakman of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden.
- ▶ Trek altijd alleen aan de stekker, nooit aan het snoer om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
- ▶ Knik of plet het snoer niet en leg het zodanig, dat het niet in contact komt met hete oppervlakken en dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen, vóór het vullen met water en na ieder gebruik.
- ▶ Rol het snoer altijd volledig af voordat u het apparaat inschakelt, en gebruik geen verlengsnoer.
- ▶ Pak het snoer of de stekker nooit met vochtige handen vast.
- ▶ Gebruik de stoomborstel in geen geval in de buurt van water dat zich in badkuipen, douches, wastafels of andere reservoirs bevindt. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat is uitgeschakeld.

⚠ GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK

- ▶ Dompel het apparaat in geen geval onder in een vloeistof en laat geen vloeistoffen in de apparaatbehuizing binnendringen.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan vocht en gebruik het niet in de openlucht. Mocht er toch vloeistof in de behuizing van het apparaat komen, haal dan direct de stekker van het apparaat uit het stopcontact en laat het apparaat door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Open de behuizing van het apparaat nooit. Laat een defect apparaat uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Gebruik het apparaat in geen geval als het zichtbaar beschadigd is, gevallen is, of als er water uit loopt. Laat het eerst door gekwalificeerd deskundig personeel repareren.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan van een volwassene of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en onderhoud van het apparaat uitvoeren.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Zet het apparaat altijd op de voet neer.
- ▶ Plaats het apparaat alleen op een egale ondergrond die bestand is tegen hitte. Het apparaat moet stabiel staan.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het heet is, op het lichtnet is aangesloten of is ingeschakeld.
- ▶ Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Richt de stoom nooit op mensen of dieren of op kleding die wordt gedragen.
- ▶ Houd uw handen nooit in de stoom of tegen de hete metalen delen van het apparaat.
- ▶ Open nooit de vulopening van het waterreservoir terwijl u het apparaat gebruikt. Laat eerst het apparaat afkoelen en haal de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Berg het apparaat alleen op wanneer het afgekoeld is.
- ▶ Terwijl het apparaat ingeschakeld is of terwijl het afkoelt, moeten het apparaat en het netsnoer buiten het bereik blijven van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- ▶ Laat het apparaat nooit zonder toezicht door kinderen gebruiken.
- ▶ Wees voorzichtig wanneer u het apparaat gebruikt, want er kan stoom uit het apparaat ontsnappen.



Voorzichtig! Heet oppervlak!

LET OP – MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Neem de op het label van het kledingstuk aangegeven onderhoudsvoorschriften en de voor het materiaal geschikte temperatuurinstellingen in acht. Anders kunt u het strijkgoed beschadigen. Als u de onderhoudsvoorschriften niet kent, begint u met een niet zichtbaar deel van het kledingstuk, bijv. de binnennaad, om de werking te controleren.
- ▶ Als het label in een kledingstuk strijken verbiedt (symbool ) , mag u het kledingstuk ook niet met dit apparaat strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
- ▶ U mag voor stoomstrijken het waterreservoir uitsluitend vullen met leidingwater of gedestilleerd water. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- ▶ Reinig het apparaat nooit met agressieve, chemische of schurende schoonmaakmiddelen. Anders zou u het kunnen beschadigen.

Onderdelen en bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- ❶ Blauwe LED  (knippert tijdens het opwarmen/brandt indien klaar voor gebruik)
- ❷ Rode LED
- ❸ Aan-/uitknop
- ❹ Kledingborstel
- ❺ Stoomkop
- ❻ Stoomkop 
- ❼ Ontgrendelknoppen van het waterreservoir
- ❽ Vulopening van het waterreservoir
- ❾ Deksel van het waterreservoir 
- ❿ Waterreservoir (met **MAX**-markering voor maximale vulhoogte)
- ⓫ Netsnoer (met stekker)
- ⓬ Handgreep

Vóór het eerste gebruik

OPMERKING

- De eerste keren dat het apparaat wordt gebruikt, kan er een lichte rookontwikkeling en onschadelijke geurontwikkeling ontstaan, waarbij in geringe mate deeltjes uit het apparaat komen. Dit heeft geen invloed op het gebruik van het apparaat en verdwijnt snel.
- ◆ Om fabricageresten uit het verwarmings- en watercircuit te verwijderen vult u het waterreservoir ❿ met water en drukt u op de stoomfunctie tot het waterreservoir ❿ ongeveer half leeg is (zie het hoofdstuk **Bediening**).
- ◆ Houd daarbij het apparaat boven een gootsteen of iets dergelijks. Zo worden de fabricageresten uit de leidingen gespoeld.
- ◆ Druk dan nog een keer op de stoomfunctie en controleer op een oude doek of er nog steeds fabricageresten uit de stoomopeningen komen.
- ◆ Komen er geen resten meer uit, dan is het apparaat klaar voor gebruik. Herhaal het hierboven beschreven proces als er nog steeds vuildeeltjes op de doek te zien zijn.

Bediening

Waterreservoir vullen

WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- Vul het waterreservoir **10** nooit door de gaten van de stoomkop **5**.
- Dompel de stoomkop **5** nooit onder in water.

OPMERKING

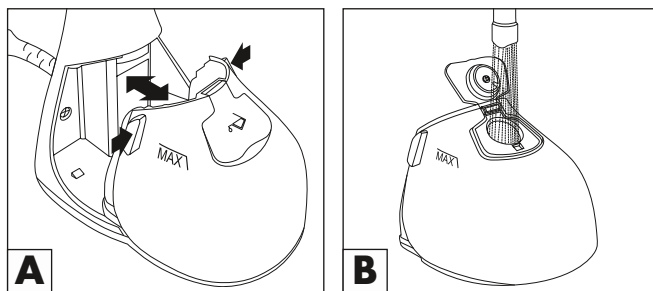
- In het apparaat mag voor stoomstrijken alleen leidingwater of gedistilleerd water worden gebruikt. Als uw leidingwater te hard is, kunt u het leidingwater het beste mengen met gedistilleerd water. Anders kan het apparaat verkalkt raken.

Voor optimaal gebruik van het apparaat mengt u het leidingwater met gedistilleerd water volgens de onderstaande tabel.

Waterhardheid	Aandeel gedistilleerd water bij leidingwater
zeer zacht / zacht	0
gemiddeld	1: 1
hard	2: 1
zeer hard	3: 1

De waterhardheid kunt u bij uw plaatselijke waterbedrijf opvragen.

- Gebruik nooit water dat extra stoffen bevat (bijv. zetmeel, geur- of aroma-stoffen of wasverzachters) of condenswater (bijv. wasdroger, koelkast-, airco- of regenwater). Dit bevat organische of minerale deeltjes, die zich bij warmteontwikkeling ophopen en kunnen leiden tot geluidsstoringen, bruine verkleuringen en voortijdig uitvallen van het apparaat.
- 1) Trek de stekker van het apparaat, als die in het stopcontact zit, uit het stopcontact.
 - 2) Haal het waterreservoir **10** uit het apparaat door de ontgrendelknoppen **7** links en rechts in te drukken en vervolgens het waterreservoir **10** recht uit het apparaat te trekken (afb. A).
 - 3) Open het deksel  **9** en vul het waterreservoir **10** met water (afb. B). De markering **MAX** geeft het maximale vulpeil aan.
 - 4) Sluit het deksel  **9** en plaats het waterreservoir **10** weer in het apparaat. Het waterreservoir **10** moet hoorbaar vastklikken.



Strijkvoorschriften en tips voor gebruik

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ U kunt met het apparaat alle materialen behandelen die zijn voorzien van deze striksymbolen:
 - (synthetische stoffen, bijv. viscose, polyester)
 - (zijde, wol)
 - (katoen, linnen)
 - ▶ Als het label in de kleding strijken verbiedt (symbool), mag u het kledingstuk ook niet met dit apparaat strijken. Anders zou u het kledingstuk kunnen beschadigen.
 - ▶ Behandel geen leer, zijde, geïmpregneerde meubels of niet-stoombestendige stoffen. Anders kan de stof of het meubel beschadigd raken.
-
- ♦ Controleer voorafgaand aan gebruik van het apparaat de adviezen van de fabrikant voor het onderhoud van het kledingstuk op het label.
 - ♦ Als u niet zeker weet of het kledingstuk geschikt is voor stoomstrijken, begint u met een niet zichtbaar deel van het kledingstuk, bijv. bij een binnennaad, om de werking te controleren.
 - ♦ Druk de kledingborstel **4** slechts licht tegen het weefsel en maak langzame bewegingen.
 - ♦ Vermijd elk rechtstreeks contact van de stoomkop **5** met zijde of velours.
 - ♦ Bij zwaardere weefsels kan langer strijken nodig zijn.
 - ♦ Stoffen nemen bij stoomstrijken vocht op. Laat kledingstukken na het stoomstrijken altijd volledig opdrogen.

Stoomfunctie

WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- Probeer nooit kleding rechtstreeks op een persoon te strijken.

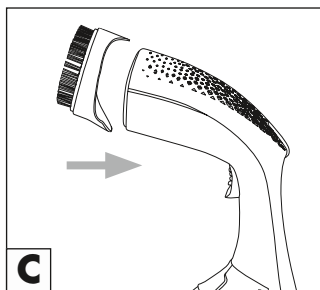
- 1) Steek de stekker van het snoer **11** in het stopcontact en zet het apparaat aan door op de aan-/uitknop **3** te drukken. De blauwe LED  **1** knippert tijdens de opwarmfase. Zodra de blauwe LED  **1** continu brandt, produceert het apparaat stoom.
- 2) Houd het apparaat vast aan de handgreep **12**. Let er daarbij op dat u de stoomgaatjes van de stoomkop **5** van u vandaan houdt.
- 3) Druk op de stoomknop  **6** en begin boven aan het kledingstuk. Beweeg de stoomkop **5** langzaam omlaag.

OPMERKING

- Voor continue stoomproductie kunt u de stoomknop  **6** ook vastzetten door deze omlaag te schuiven.
 - U kunt de stoomfunctie met of zonder kledingborstel **4** gebruiken.
- 4) Laat de stoomknop  **6** los zodra er water uit de stoomkop **5** druppelt. Het apparaat moet dan eerst weer opwarmen.

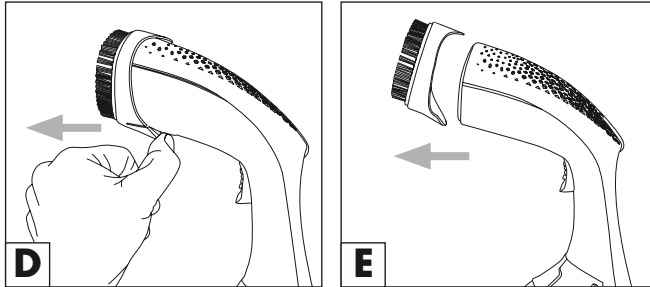
Strijken met de kledingborstel

- 1) Bevestig voordat u het apparaat aanzet de kledingborstel **4** op de stoomkop **5**. Zorg ervoor dat de grote vleugel zich aan de onderkant van de stoomkop **5** bevindt (afb. C). Druk de kledingborstel **4** op de stoomkop **5**, tot de kledingborstel hoorbaar vastklikt.



- 2) Zet het apparaat aan.
- 3) Hang het te strijken kledingstuk aan een kleeerhanger en trek het met één hand strak. Behandel het kledingstuk gelijkmatig van boven naar onderen met stoom.

- 4) Borstel het te strijken gedeelte, zonder te veel druk uit te oefenen, langzaam van boven naar beneden. De combinatie van stoom en kledingborstel ④ verwijdt op een zachte manier alle kreuken.
- 5) Zet het apparaat uit door op de aan-/uitknop ③ te drukken. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- 6) Om de kledingborstel ④ van de stoomkop ⑤ te verwijderen, schuift u de grote vleugel aan de onderkant van de kledingborstel ④ met de duimen naar voren, tot de kledingborstel ④ loskomt van de stoomkop ⑤ (afb. D en E).



Apparaat buiten bedrijf nemen

- 1) Na gebruik schakelt u het apparaat uit door de opnieuw op de aan-/uitknop ③ te drukken. De blauwe LED  ① dooft. U kunt het apparaat nu loskoppelen van de stroomvoorziening.
- 2) Voordat u het apparaat opbergt, laat u het volledig afkoelen en leegt u elke keer het waterreservoir ⑩ van het apparaat.

OPMERKING

- Het apparaat gaat na 15 minuten automatisch over op de stand-bystand wanneer het gedurende deze tijd niet wordt gebruikt (Auto Off-functie). In de stand-bystand knippert de rode LED ②.

Reinigen

Behuizing

WAARSCHUWING - GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- Haal voor het reinigen altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt. Anders bestaat er gevaar voor verbranding.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik geen agressieve, schurende of chemische reinigingsmiddelen. Deze kunnen het oppervlak aantasten en onherstelbare schade aan het apparaat tot gevolg hebben.
- ◆ Maak de behuizing en de stoomkop  uitsluitend schoon met een zachte, licht met water bevochtigde doek.
- ◆ Laat na het reinigen de behuizing van het apparaat volledig opdrogen voordat u het opnieuw gebruikt.

Ontkalken

Het apparaat moet regelmatig worden ontkalkt, zodat het zijn maximale prestatie-niveau behoudt. Hoe vaak het moet worden ontkalkt, hangt af van de kwaliteit van het water en de frequentie waarmee het apparaat wordt gebruikt.

Het verdient aanbeveling om het apparaat minstens eenmaal per jaar of telkens na een gebruikstijd van 50 uur te ontkalken. Het verdient aanbeveling om het apparaat ook te ontkalken zodra u een verminderde stoomhoeveelheid vaststelt.

OPMERKING

- Gebruik daartoe een universeel ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur. Raadpleeg ook de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsmiddel.

- 1) Vergewis u ervan dat het apparaat volledig is afgekoeld.
- 2) Giet het ontkalkingsmiddel in het waterreservoir .
- 3) Steek de stekker van het snoer  in het stopcontact en zet het apparaat aan door op de aan-/uitknop  te drukken. De blauwe LED   knippert.
- 4) Laat het ontkalkingsmiddel een paar minuten inwerken.
- 5) Druk op de stoomknop   en behandel met de stoomborstel een oude doek met stoom.
- 6) Vul daarna het waterreservoir  met schoon water en behandel opnieuw een oude doek met stoom om restanten van het ontkalkingsmiddel te verwijderen.

Opbergen

- ♦ Laat het apparaat na gebruik volledig afkoelen.
- ♦ Giet het resterende water uit het waterreservoir **10**.
- ♦ Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats.

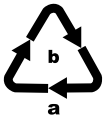
Afvoeren

Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar.

Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1-7: kunststoffen,

20-22: papier en karton,

80-98: composietmaterialen.

Apparaat afvoeren



Het symbool hiernaast met een doorgekruste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Dit afvoeren is voor u kosteloos. Bescherm het milieu en voer producten op milieuvriendelijke manier af.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Het product is recyclebaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

Problemen oplossen

In dit hoofdstuk staan belangrijke aanwijzingen voor het opsporen en verhelpen van storingen. Let op de aanwijzingen, om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

Storingen: oorzaken en oplossingen

De onderstaande tabel helpt bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen. Neem contact op met de klantenservice als u met de hieronder beschreven stappen het probleem niet kunt verhelpen.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat produceert geen stoomstoot.	Het apparaat is niet ingeschakeld.	Vergewis u ervan dat het apparaat volgens de voorschriften op de stroomvoorziening is aangesloten en druk op de aan-/uitknop ❸. De blauwe LED  ❶ moet tijdens de opwarmfase knipperen.
	Er zit geen water meer in het waterreservoir ❶.	Zet het apparaat uit en vul het waterreservoir ❶.
	De stoom is op.	Laat het apparaat weer opwarmen.
Het stoomstrijkijzer stoot heel weinig stoom uit.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk "Reinigen" – Ontkalken
	Er zit geen water meer in het waterreservoir ❶.	Zet het apparaat uit en vul het waterreservoir ❶.
	Er is nog geen stoom beschikbaar.	Het apparaat produceert pas ongeveer 30 seconden na inschakeling voldoende stoom.
	De stoom is bijna op.	Laat het apparaat weer opwarmen.
Het opwarmen van het apparaat duurt lang en/of er komen witte deeltjes uit het apparaat.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk "Reinigen" – Ontkalken
Uit de stoomkop ❺ druppelt water.	Het apparaat is verkalkt.	Zie het hoofdstuk "Reinigen" – Ontkalken

Bijlage

Technische specificaties

Netspanning	220-240 V ~ (wisselstroom), 50-60 Hz
Opgenomen vermogen	1300 W

Opmerkingen over de EU-conformiteitsverklaring



Dit apparaat voldoet met betrekking tot overeenstemming met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften aan de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU, de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

De volledige EU-conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij de importeur.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- ◆ Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- ◆ Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- ◆ Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- ◆ Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 123456 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 331230_1907

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	74
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	74
Uruchomienie	74
Zakres dostawy i przegląd po transporcie	74
Wskazówki bezpieczeństwa	75
Części i elementy obsługowe	79
Przed pierwszym użyciem	79
Obsługa	80
Napełnianie zbiornika na wodę	80
Instrukcje dotyczące pielęgnacji i wskazówki dotyczące stosowania	81
Funkcja pary	82
Wygładzanie szczotką do ubrań	82
Wycofanie urządzenia z użytkowania	83
Czyszczenie	83
Obudowa	83
Usuwanie kamienia	84
Przechowywanie	84
Utylizacja	85
Utylizacja opakowania	85
Utylizacja urządzenia	85
Usuwanie usterek	86
Przyczyny i usuwanie usterek	86
Załącznik	87
Dane techniczne	87
Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności EU	87
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	88
Serwis	89
Importer	89

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi element składowy produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do szczotkowania/wygładzania odzieży parą. Urządzenie można używać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakiegokolwiek inne zastosowania uważa się za niezgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych. Wszelkiego rodzaju roszczenia z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem, nieprawidłowo wykonanych napraw, zmian dokonanych bez zezwolenia lub użycia niedopuszczonych części zamiennych są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Uruchomienie

Zakres dostawy i przegląd po transporcie

(ilustracje – patrz rozkładana okładka)

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Elementów opakowania nie wolno udostępniać dzieciom do zabawy.
Niebezpieczeństwo uduszenia.

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie.

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- szczotka parowa
- szczotka do ubrań
- instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności elementów i widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku stwierdzenia braku jakiegokolwiek elementu lub uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym opakowaniem lub transportem, skontaktuj się z infolinią obsługi klienta.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzone urządzenie oddaj niezwłocznie do autoryzowanego warsztatu naprawczego lub zwróć się do serwisu producenta.
- ▶ By uniknąć zagrożeń, uszkodzony wtyk sieciowy lub kabel zasilający oddaj niezwłocznie do naprawy w autoryzowanym punkcie naprawczym lub serwisie.
- ▶ Aby odłączyć urządzenie od zasilania, należy ciągnąć zawsze za wtyk sieciowy, nigdy za sam kabel zasilający.
- ▶ Nie wolno załamywać ani przygniatać kabla zasilającego. Kabel układać w taki sposób, aby nie stykał się z gorącymi powierzchniami i aby nikt nie mógł na niego nastąpić lub się na nim potknąć.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, nalażeniem wody oraz po każdym użyciu wyjmij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- ▶ Przed włączeniem zawsze całkowicie odwiń kabel zasilający. Nie używaj przedłużaczy.
- ▶ Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający ani wtyk sieciowy wilgotnymi rękoma.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Pod żadnym pozorem nie używaj urządzenia w pobliżu wody, na przykład wanny, brodzika prysznicowego, umywalki lub innych naczyń. Bliskość wody stanowi poważne zagrożenie nawet przy wyłączonym urządzeniu.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie zanurzaj urządzenia w cieczach i nie dopuszczaj do przedostania się do obudowy jakichkolwiek płynów.
- ▶ Nie narażaj urządzenia na działanie wilgoci ani nie używaj go na zewnątrz. Jeśli ciecz przedostanie się jednak do wnętrza obudowy urządzenia, natychmiast wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i oddaj urządzenie do naprawy wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Naprawy uszkodzonego urządzenia powierzać tylko wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie wolno używać urządzenia, które ma widoczne uszkodzenia, spadło na ziemię lub z którego wypływa woda. Należy najpierw zlecić jego naprawę wykwalifikowanemu specjalście.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz związanych z nim zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja należące do użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Urządzenie stawiaj zawsze na nóżce.
- ▶ Postaw urządzenie na równym podłożu, odpornym na działanie wysokiej temperatury. Urządzenie musi stać stabilnie.
- ▶ Gorącego, podłączonego do sieci lub włączonego urządzenia nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru.
- ▶ Zapewnij nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nigdy nie celuj parą w ludzi, zwierzęta ani odzież noszoną przez ludzi.
- ▶ Nigdy nie wkładaj rąk w strumień pary ani nie dotykaj gorących części metalowych.
- ▶ Podczas używania urządzenia nie wolno otwierać otworu wlewowego zbiornika na wodę. Odczekaj, aż urządzenie ostygnie i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda.
- ▶ Urządzenie można schować tylko po jego całkowitym ostygnięciu.
- ▶ Podczas włączania lub stygnięcia urządzenie oraz jego przewód zasilający muszą znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8. roku życia.
- ▶ Nie zezwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Ostrożnie obsługuj urządzenie, ponieważ może ono wypuszczać strumień pary.



Ostrożnie! Gorąca powierzchnia!

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Przestrzegaj instrukcji pielęgnacji zamieszczonych na etykiecie odzieży oraz ustawień temperatury odpowiednich dla danego materiału. W przeciwnym razie można doprowadzić do uszkodzenia prasowanego materiału. Jeśli nie znasz instrukcji pielęgnacji, aby sprawdzić efekt zacznij od niewidocznej części odzieży, np. szew wewnętrzny.
- ▶ Nie wolno wygładzać odzieży parownicą, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol ). Groziłoby to uszkodzeniem odzieży.
- ▶ W celu wygładzania parą, do zbiornika na wodę można nalewać wyłącznie wodę z kranu lub wodę destylowaną. W przeciwnym razie urządzenie ulegnie uszkodzeniu.
- ▶ Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać agresywnych, chemicznych ani ściernych środków czyszczących. W przeciwnym razie można je uszkodzić.

Części i elementy obsługowe

(ilustracje – patrz rozkładana okładka)

- ❶ Niebieska dioda LED  (miga podczas nagrzewania/świeci, gdy urządzenie jest gotowe do pracy)
- ❷ Czerwona dioda LED
- ❸ Włacznik/wyłącznik
- ❹ Szczotka do ubrań
- ❺ Głowica parowa
- ❻ Przycisk uderzenia pary 
- ❼ Przyciski zwolnienia blokady zbiornika na wodę
- ❽ Otwór do napełniania zbiornika wody
- ❾ Pokrywa zbiornika wody 
- ❿ Zbiornik wody (z oznaczeniem **MAX** wskazującym maksymalny poziom napełnienia)
- ⓫ Kabel zasilający (z wtykiem sieciowym)
- ⓬ Uchwyty

Przed pierwszym użyciem

WSKAZÓWKA

- ▶ Podczas pierwszych zastosowań może pojawić się nieznaczne wydzielanie dymu i nieszkodliwy zapach, mogą być też uwalniane niewielkie ilości cząstek stałych. Efekt ten nie ma to wpływu na użytkowanie urządzenia i szybko ustępuje.
- ♦ Aby usunąć z obiegu grzewczego i obiegu wody pozostałości po procesie produkcji, należy napełnić zbiornik wody ❿ wodą i uruchomić funkcję pary do momentu, aż zbiornik wody ❿ będzie opróżniony do około połowy (patrz rozdział **Obsługa**).
- ♦ Podczas tej czynności przytrzymaj urządzenie np. nad umywalką. Pozostałości produkcyjne zostaną w ten sposób wyplukane z przewodów.
- ♦ Następnie ponownie uruchom funkcję pary i sprawdź na starej ściereczce, czy z otworów wylotowych pary nadal wydostają się pozostałości.
- ♦ Jeśli nie wydostają się już żadne pozostałości, urządzenie jest gotowe do pracy. Jeśli na ściereczce widoczne są jeszcze pozostałości, należy powtórzyć powyższą procedurę.

Obsługa

Napełnianie zbiornika na wodę

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nigdy nie napełniaj zbiornika na wodę  przez otwory w głowicy parowej .
- ▶ Nigdy nie zanurzaj głowicy parowej  w wodzie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Do wygładzania parq w urządzeniu należy stosować wyłącznie wodę z kranu lub wodę destylowaną. Jeżeli woda jest silnie zmineralizowana, zaleca się mieszanie wody wodociągowej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie w urządzeniu szybko odłoży się kamień.

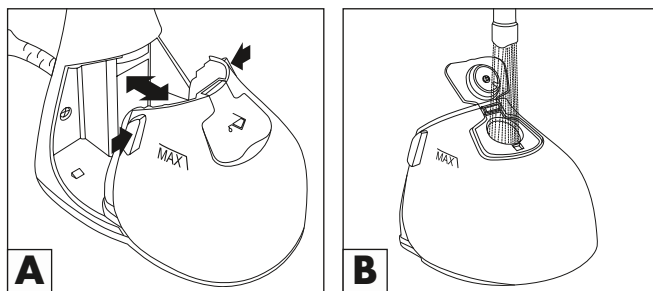
Dla zapewnienia optymalnej pracy urządzenia, zmieszaj wodę wodociągową z wodą destylowaną zgodnie z poniższą tabelą.

Twardość wody	Proporcja ilości wody destylowanej do wody z kranu
bardzo miękka/miękka	0
średnio twarda	1 : 1
twarda	2 : 1
bardzo twarda	3 : 1

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągów.

- ▶ Nigdy nie używaj wody zawierającej dodatki (np. krochmal, substancje zapachowe, aromaty lub zmiękczacze) lub wodę kondensacyjną (np. wodę z suszarki do ubrań, lodówki, klimatyzacji lub wodę deszczową). Zawiera ona organiczne lub mineralne pozostałości, które mogą zbierać się pod wpływem ciepła i powodować hałas, brązowe przebarwienia i przedwczesną awarię urządzenia.

- 1) Jeżeli urządzenie jest podłączone do zasilania, wyciągnij wtyk urządzenia z gniazda zasilania.
- 2) Wyjmij zbiornik na wodę  z urządzenia, naciskając przyciski zwolnienia blokady  po lewej i prawej stronie, a następnie wyciągnij prosto zbiornik wody  z urządzenia (ilustr. A).
- 3) Otwórz pokrywę zbiornika na wodę   i napełnij wodą zbiornik wody  (ilustr. B). Oznaczenie **MAX** wskazuje maksymalny poziom napełnienia.
- 4) Zamknij pokrywę   i włóż ponownie zbiornik wody  do urządzenia. Zbiornik na wodę  musi słyszalnie się zatrzaskać.



Instrukcje dotyczące pielęgnacji i wskazówki dotyczące stosowania

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Za pomocą urządzenia można prasować wszystkie materiały oznaczone tymi symbolami prasowania:
 - (włókna chemiczne, np. wiskoza, poliester)
 - (jedwab, wełna)
 - (bawełna, len)
 - ▶ Nie wolno wygładzać odzieży urządzeniem, jeżeli nie pozwala na to informacja na metce (symbol). Mogłoby to spowodować uszkodzenie ubrania.
 - ▶ Nie wolno stosować urządzenia do skór, jedwabiu, mebli impregnowanych oraz materiałów wrażliwych na parę. W innym przypadku może dojść do uszkodzenia tekstyliów lub mebla.
-
- ◆ Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z zaleceniami producenta dotyczącymi pielęgnacji odzieży, zamieszczonymi na etykiecie.
 - ◆ Jeśli nie masz pewności, czy odzież nadaje się do wygładzania parą, zacznij od niewidocznej części odzieży, takiej jak szew wewnętrzny, aby sprawdzić efekt.
 - ◆ Dociskaj szczotkę do ubrań **4** tylko lekko do materiału i wykonuj powolne ruchy.
 - ◆ Unikaj bezpośredniego kontaktu głowicy parowej **5** z jedwabiem lub welurem.
 - ◆ W przypadku grubych tkanin konieczne może być dłuższe wygładzanie.
 - ◆ Podczas wygładzania parą tkaniny absorbują wilgoć. Po zakończeniu wygładzania parą zadbaj o całkowite osuszenie odzieży.

Funkcja pary

OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

► Nigdy nie próbuj wygładzać odzieży bezpośrednio na osobie.

- 1) Włóż wtyk przewodu zasilającego **11** do gniazda i włącz urządzenie, naciśnięciem włącznika/wyłącznika **3**. Niebieska dioda LED  **1** miga podczas fazy nagrzewania. Gdy niebieska dioda LED  **1** świeci się światłem ciągłym, urządzenie wytwarza parę.
- 2) Trzymaj urządzenie za uchwyt **12**. Dopilnuj przy tym, by otwory wylotowe głowicy parowej **5** były skierowane w stronę przeciwną do ciała.
- 3) Naciśnij przycisk uderzenia pary  **6** i rozpocznij wygładzanie od górnej części odzieży. Powoli przesuwaj głowicę parową **5** w dół.

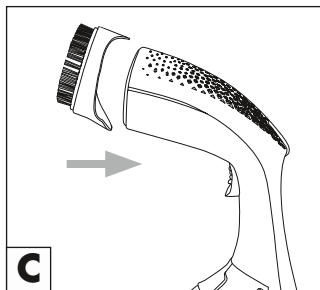
WSKAZÓWKA

- W celu stałego uderzenia pary przycisk uderzenia pary  **6** można również zablokować, przesuwając go na dół.
- Z funkcji uderzenia pary można korzystać ze szczotką lub bez szczotki do ubrań **4**.

- 4) Zwolnij przycisk uderzenia pary  **6**, gdy z głowicy parowej **5** zacznie kapać woda. Urządzenie musi się wówczas ponownie nagrzać.

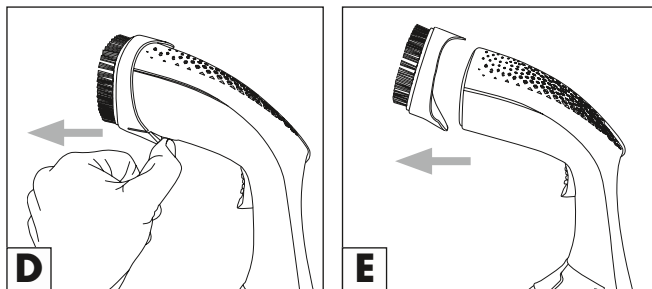
Wygładzanie szczotką do ubrań

- 1) Przed włączeniem urządzenia umieść szczotkę do ubrań **4** na głowicy parowej **5**. Upewnij się, czy duże skrzydełko znajduje się na spodzie głowicy parowej **5** (ilustr. C). Dociśnij mocno szczotkę do ubrań **4** do głowicy parowej **5**, aż zatrzasknie się w słyszalny sposób.



- 2) Włącz urządzenie.
- 3) Zawieś ubranie przeznaczone do wygładzania na wieszaku i rozprostuj je jedną ręką. Wygładzaj ubranie parą równomiernie od góry na dół.

- 4) Powoli szczotkuj wygładzany obszar od góry na dół, nie wywierając przy tym zbyt dużego nacisku. Połączenie pary i szczotki do ubrań ❹ łatwo usuwa wszelkie fałdy.
- 5) Wyłącz urządzenie, naciskając na włącznik/wyłącznik ❸. Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i odczekaj do ostygnięcia urządzenia.
- 6) W celu zdemonstrowania szczotki do ubrań ❹ z głowicy parowej ❺, przesunąć kciukiem duże skrzydełko na spodzie szczotki do ubrań ❹ do przodu tak, by szczotka do ubrań ❹ odłączyła się od głowicy parowej ❺ (ilustr. D i E).



Wycofanie urządzenia z użytkowania

- 1) Po użyciu wyłącz urządzenie, ponownie naciskając przycisk włącznika/wyłącznika ❸. Niebieska dioda LED ⏻ ❶ zgaśnie. Urządzenie można odłączyć od zasilania.
- 2) Przed schowaniem urządzenia odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia i za każdym razem opróżnij zbiornik na wodę ❿.

WSKAZÓWKA

- Po 15 minutach urządzenie automatycznie przełącza się na tryb czuwania, jeśli w tym czasie nie jest używane (funkcja auto-off). W trybie czuwania miga czerwona dioda LED ❷.

Czyszczenie

Obudowa

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania. W przeciwnym razie istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania i odczekaj do ostygnięcia urządzenia. W przeciwnym razie narażasz się na poparzenie.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do czyszczenia nie należy stosować agresywnych, ściernych ani chemicznych środków czyszczących. Mogłyby one uszkodzić powierzchnię obudowy i doprowadzić do trwałego uszkodzenia urządzenia.
- ◆ Obudowę i głowicę parową **5** czyść tylko miękką, lekko zwilżoną wodą ściereczką.
- ◆ Przed ponownym użyciem odczekaj, aż obudowa całkowicie wyschnie po czyszczeniu.

Usuwanie kamienia

Urządzenie należy regularnie odkamieniać, by zachować jego optymalną wydajność. Częstotliwość usuwania kamienia zależy od jakości wody i od częstotliwości użytkowania urządzenia.

Zaleca się usuwanie kamienia co najmniej raz w roku lub po każdych 50 roboczogodzinach. Zalecamy również usuwanie kamienia z urządzenia po każdym zaobserwowaniu zmniejszonego wydatku pary.

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby usunąć kamień z urządzenia, zastosuj popularny środek do usuwania kamienia na bazie kwasu cytrynowego. Przestrzegaj przy tym instrukcji stosowania odkamieniacza.

- 1) Upewnij się, czy urządzenie całkowicie ostygło.
- 2) Dodaj odkamieniacza do zbiornika na wodę **10**.
- 3) Włóż wtyk przewodu zasilającego **11** do gniazda i włącz urządzenie, naciśnięciem włącznik/wyłącznik **3**. Niebieska dioda LED **1** miga.
- 4) Odczekaj kilka minut do zadziałania odkamieniacza.
- 5) Naciśnij przycisk uderzenia pary  **6** i zacznij wygładzać parą np. starą ścierekę.
- 6) Następnie napełnij zbiornik do wody **10** czystą wodą i ponownie wygładzaj parą starą ścierekę, aby usunąć pozostałości odkamieniacza.

Przechowywanie

- ◆ Po skorzystaniu z urządzenia odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia.
- ◆ Wylej wodę znajdującą się w zbiorniku **10**.
- ◆ Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

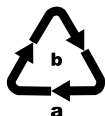
Utylizacja

Utylizacja opakowania



Zbędne materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów.

Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) w następujący sposób:

1-7: tworzywa sztuczne,

20-22: papier i tektura,

80-98: kompozyty.

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom Dyrektywy 2012/19/EU. Zgodnie z dyrektywą po zakończeniu okresu eksploatacji zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów domowych, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanego punktu zbiórki odpadów, zakładu recyklingu lub zakładu utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.



Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego produktu można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

Usuwanie usterek

W tym rozdziale opisano ważne wskazówki dotyczące wykrywania i usuwania usterek. Przestrzegaj tych wskazówek, by uniknąć zagrożeń i uszkodzenia urządzenia.

Przyczyny i usuwanie usterek

W poniższej tabeli podano najczęstsze przyczyny usterek i sposób ich usunięcia. Jeśli problemu nie można rozwiązać stosując opisane poniżej kroki, należy skontaktować się z infolinią serwisową.

Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie wytwarza pary.	Urządzenie nie jest włączone.	Upewnij się, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone do zasilania elektrycznego i naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika ❸. W trakcie fazy nagrzewania powinna migać niebieska dioda LED  ❶.
	W zbiorniku na wodę ❶ nie ma już wody.	Wyłącz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę ❶.
	Para jest zużyta.	Odczekaj, aż urządzenie się ponownie nagrzeje.
Urządzenie wytwarza bardzo mało pary.	W urządzeniu wytworzył się kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” – Usuwanie kamienia
	W zbiorniku na wodę ❶ nie ma już wody.	Wyłącz urządzenie i napełnij zbiornik na wodę ❶.
	Nie ma jeszcze dostępnej pary.	Urządzenie wytwarza dostateczną ilość pary dopiero po pierwszych ok. 30 sekundach od włączenia.
	Para jest prawie zużyta.	Odczekaj, aż urządzenie się ponownie nagrzeje.
Urządzenie długo się nagrzewa i/lub wydobywają się z niego białe cząstki.	W urządzeniu wytworzył się kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” – Usuwanie kamienia
Z głowicy parowej ❺ kapie woda.	W urządzeniu wytworzył się kamień.	Patrz rozdz. „Czyszczenie” – Usuwanie kamienia

Załącznik

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220-240 V ~ (prąd przemienny), 50-60 Hz
Pobór mocy	1300 W

Wskazówki dotyczące deklaracji zgodności EU



Niniejsze urządzenie spełnia podstawowe wymagania i pozostałe ważne przepisy europejskiej dyrektywy w sprawie zgodności elektromagnetycznej 2014/30/EU, dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU oraz dyrektywy RoHS 2011/65/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- ♦ W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- ♦ Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- ♦ W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- ♦ Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 331230_1907

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	92
Použití v souladu s určením	92
Uvedení do provozu	92
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě	92
Bezpečnostní pokyny	93
Díly a ovládací prvky	96
Před prvním použitím	97
Obsluha	97
Naplnění nádrže na vodu	97
Pokyny k ošetření a tipy k použití	99
Funkce páry	99
Vyhlazování kartáčem na oděvy	100
Vyřazení přístroje z provozu	101
Čištění	101
Kryt	101
Odvápňení	102
Uložení	102
Likvidace	103
Likvidace obalu	103
Likvidace přístroje	103
Odstranění závad	104
Příčiny závad a jejich odstranění	104
Příloha	105
Technické údaje	105
Upozornění k prohlášení o shodě EU	105
Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH	106
Servis	107
Dovozce	107

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je určen pouze pro parní uhlazení/kartáčování oděvů. Přístroj smíte používat pouze v uzavřených prostorách a v soukromých domácnostech. Každé jiné použití je považováno za použití v rozporu s účelem použití.

Přístroj není vhodný k použití v živnostenských ani v průmyslových oblastech. Nároky na náhradu škody jakéhokoliv druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně sám uživatel.

Uvedení do provozu

Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

(zobrazení viz výklopná strana)

NEBEZPEČÍ

- Děti si nesmí hrát s obalovým materiálem.
Hrozí nebezpečí udušení.

- ◆ Vyjměte všechny části přístroje a návod k obsluze z krabice.
- ◆ Odstraňte z přístroje všechny obalový materiál.

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- parní kartáč
- kartáč na oděvy
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte úplnost dodávky a zda není viditelně poškozena.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo dopravou kontaktujte servisní zákaznickou linku.

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku přístroje.
- ▶ Závadný přístroj nechte okamžitě opravit kvalifikovaným odborníkem v odborném servisu nebo se obraťte na servis zákazníků, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Poškozené zástrčky nebo poškozený síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem, aby se tím zabránilo nebezpečí.
- ▶ K odpojení přístroje od napájecího zdroje tahejte vždy jen za síťovou zástrčku, nikdy ne za kabel.
- ▶ Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a pokládejte jej tak, aby nepřišel do kontaktu s horkými povrchy a nikdo na něj nemohl stoupnout nebo o něj zakopnout.
- ▶ Před čištěním, před nalitím vody do přístroje a po každém použití vytáhněte zástrčku ze sítě.
- ▶ Před zapnutím vždy úplně odmotejte síťový kabel a nepoužívejte prodlužovací kabel.
- ▶ Nikdy se kabelu ani zástrčky nedotýkejte vlhkýma rukama.
- ▶ Přístroj v žádném případě nepoužívejte v blízkosti vody, která je obsažena ve vanách, sprchách, umyvadlech a jiných nádobách. Blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

- ▶ Přístroj se v žádném případě nesmí namáčet do kapaliny a nedovolte, aby se do krytu přístroje dostaly jakékoliv kapaliny.
- ▶ Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do krytu přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Kryt přístroje nesmíte otvírat. Vadný přístroj nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ V žádném případě přístroj nepoužívejte, jestliže vykazuje viditelná poškození, spadl na zem nebo z něj vytéká voda. Nechte jej nejdříve opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- ▶ Děti starší než 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem dospělé osoby nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které z používání přístroje vyplývá.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti bez dozoru.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Postavte přístroj vždy na nohu.
- ▶ Přístroj postavte vždy pouze na rovný a tepelně odolný podklad. Přístroj musí stát stabilně.
- ▶ Horký, do sítě zapojený nebo zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- ▶ Nikdy nesměřujte páru na lidi, zvířata nebo na oděv, který se právě nosí.
- ▶ Ruce nikdy nedržte v proudu páry ani nepokládejte na horké kovové díly.
- ▶ Během používání nesmíte otevírat plnicí otvor nádrže na vodu. Přístroj nechte nejprve vychladnout a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ▶ Přístroj uložte pouze v ochlazeném stavu.
- ▶ Přístroj a jeho připojovací kabel musí být při zapnutí nebo ochlazování mimo dosah dětí, které jsou mladší než 8 let.
- ▶ Nikdy nedovolte dětem používat přístroj bez dozoru.
- ▶ Přístroj se musí používat s opatrností, protože může uvolňovat horkou páru.

**Pozor! Horký povrch!**

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Dodržujte pokyny pro údržbu uvedené na štítku oděvu a nastavení teploty vhodné pro daný materiál. V opačném případě byste mohli textilie poškodit. Pokud nejsou k dispozici žádné pokyny k ošetřování, začněte neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev oděvu, abyste účinek ověřili.
- ▶ Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento oděv ani uhlazovat tímto přístrojem. V opačném případě byste mohli oděv poškodit.
- ▶ Pro parní vyhlazování do nádrže na vodu smíte nalévat pouze vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu. Jinak by se přístroj mohl poškodit.
- ▶ Přístroj nesmíte čistit agresivními, chemickými nebo abrazivními čisticími prostředky. Jinak může dojít k jeho poškození.

Díly a ovládací prvky

(zobrazení viz výklopná strana)

- ❶ modrá LED  (bliká během ohřevu/svítl při provozní připravenosti)
- ❷ červená LED
- ❸ zapínač/vypínač
- ❹ kartáč na oděv
- ❺ parní hlava
- ❻ tlačítko páry 
- ❼ odjišťovací tlačítka nádrže na vodu
- ❽ plnicí otvory nádrže na vodu
- ❾ víko nádrže na vodu 
- ❿ nádrž na vodu (s označením **MAX** pro maximální hladinu naplnění)
- ⓫ síťový kabel (se síťovou zástrčkou)
- ⓬ rukojeť

Před prvním použitím

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při prvním použití může dojít k vývinu mírného kouře a neškodného zápachu, při kterém uniká malé množství částic. Tento jev nemá vliv na používání přístroje a rychle zmizí.
- ◆ K odstranění zbytků vzniklých při výrobě ze systému topného a vodního okruhu nalijte vodu do nádržky na vodu **10** a aktivujte funkci páry tak dlouho, dokud nádržka na vodu **10** nebude přibližně z poloviny prázdná (viz kapitola **Obsluha**).
- ◆ Přístroj při tom přidržte nad umyvadlem apod. Zbytky z výroby se tak z hadiček vypláchnou.
- ◆ Pak ještě jednou aktivujte funkci páry a otestujte na staré tkanině, zda z výstupních otvorů páry mohou stále ještě unikat zbytky.
- ◆ Pokud již neunikají žádné zbytky, přístroj je nyní připraven k provozu. Jsou-li na tkanině viditelné další částice, zopakujte výše popsany postup ještě jednou.

Obsluha

Naplnění nádrže na vodu

VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Nádrž na vodu **10** nikdy neplňte přes otvory v parní hlavě **5**.
- ▶ Parní hlavu **5** nikdy neponořujte do vody.

UPOZORNĚNÍ

- Příklad by se měl pro parní vyhlazování používat pouze s vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou. Pokud Vaše voda z vodovodu obsahuje vápno, doporučujeme ji smíchat s destilovanou vodou. Jinak může dojít k rychlému zanesení přístroje vápnem.

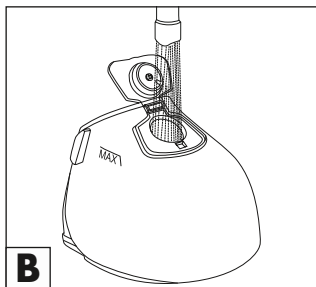
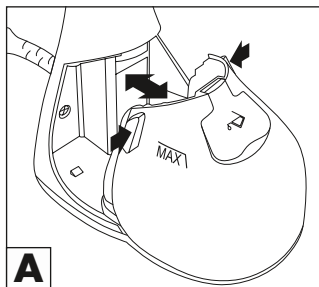
Pro zajištění optimálního provozu přístroje, smíchejte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podle následující tabulky.

Tvrdost vody	Podíl destilované vody k vodě z vodovodu
velmi měkká / měkká	0
středně tvrdá	1: 1
tvrdá	2: 1
velmi tvrdá	3: 1

Na tvrdost vody se můžete dotázat u místně příslušné vodárny.

- Nikdy nepoužívejte vodu, která je smíchána s přísadami (např. se škrobem, vonnými látkami nebo změkčovačly) nebo s kondenzační vodou (např. voda pro sušičky, lednice, klimatizační zařízení nebo dešťová voda). Tato voda obsahuje zbytky organických nebo minerálních látek, které se hromadí účinkem tepla a mohou způsobit rušivý hluk, hnědé zbarvení a předčasné selhání přístroje.

- 1) Vytáhněte síťovou zástrčku přístroje, pokud je zastrčená do zásuvky.
- 2) Vyjměte nádrž na vodu 10 z přístroje stisknutím odjišťovacích tlačítek 7 vlevo a vpravo a poté nádrž na vodu 10 vyjměte rovněž z přístroje (obr. A).
- 3) Otevřete víko 9 a nalijte vodu do nádrže na vodu 10 (obr. B). Značka **MAX** označuje maximální hladinu naplnění.
- 4) Zavřete víko 9 a nádrž na vodu 10 opět nasadíte do přístroje. Nádrž na vodu 10 musí slyšitelně zaskočit.



Pokyny k ošetření a tipy k použití

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ Přístrojem lze ošetřovat všechny materiály označené symbolem žehličky:
 -  (chemická vlákna, např. viskóza, polyester)
 -  (hedvábí, vlna)
 -  (bavlna, lněné plátno)
 - ▶ Pokud pokyny k ošetřování oděvu zakazují žehlení (symbol ) , nesmíte tento oděv ani uhlazovat tímto přístrojem. V opačném případě byste mohli oblečení poškodit.
 - ▶ Neošetřujte kůži, samet, impregnovaný nábytek nebo materiály citlivé na páru. Jinak byste mohli poškodit textil nebo nábytek.
- ♦ Před použitím přístroje zkontrolujte doporučení výrobce pro péči o oděv na štítku.
 - ♦ Pokud si nejste jisti, zda je oděv vhodný pro vyhlazování párou, začněte pro kontrolu účinku s neviditelnou součástí oděvu, jako je např. vnitřní šev.
 - ♦ Kartáč na oděv ④ přitlačte pouze zlehka na tkaninu a dělejte pomalé pohyby.
 - ♦ Zabraňte jakémukoli přímému kontaktu parní hlavy ⑤ s hedvábím nebo velurem.
 - ♦ U těžších tkaninách může být potřebné delší vyhlazení.
 - ♦ Látky při vyhlazování párou absorbují vlhkost. Po vyhlazování párou vždy nechte oděvy úplně vyschnout.

Funkce páry

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Nikdy se nepokoušejte uhlazovat oblečení přímo na osobě.

- 1) Zastrčte síťový kabel ① do zásuvky a zapněte přístroj stisknutím zapínače/vypínače ③. Modrá LED  ① bliká během zahřívání. Jakmile modrá LED  ① svítí trvale, produkuje přístroj páru.
- 2) Držte přístroj za rukojeť ⑫. Dbejte přitom na to, abyste otvory pro výstup páry na parní hlavě ⑤ drželi od sebe.
- 3) Stiskněte tlačítko páry  ⑥ a začněte v horní části oděvu. Pohybuje parní hlavou ⑤ pomalu směrem dolů.

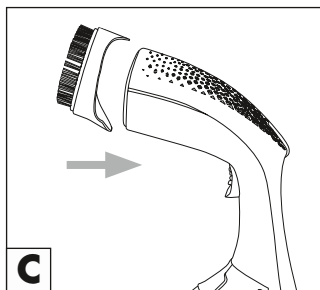
UPOZORNĚNÍ

- Pro trvalé vydávání páry můžete tlačítko páry  **6** také zafixovat jeho zasunutím směrem dolů.
- Funkci páry lze používat s kartáčem na oděvy **4** nebo bez něj.

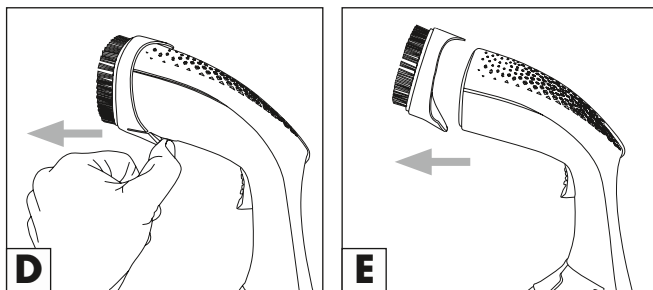
- 4) Tlačítko páry  **6** pusťte, jakmile z parní hlavy **5** kape voda. Přístroj se potom musí nejdříve opět zahřát.

Vyhlazování kartáčem na oděvy

- 1) Před zapnutím přístroje nasad'te kartáč na oděvy **4** na parní hlavu **5**. Dbejte na to, aby se velké křídlo nacházelo na spodní straně parní hlavy **5** (obr. C). Zatlačte kartáč na oděvy **4** na parní hlavu **5** pevně tak, aby tento slyšitelně zaskočil.



- 2) Zapněte přístroj.
- 3) Zavěste oděv, který se má vyhladit, na ramínko a vyhlad'te jej jednou rukou. Napařte oděv rovnoměrně shora dolů.
- 4) Kartáčujte oblast, která se má vyhlazovat, pomalu shora dolů, aniž byste vyvíjeli příliš velký tlak. Kombinace páry a kartáče na oděvy **4** odstraní jemně veškeré záhyby.
- 5) Přístroj vypněte stisknutím zapínače/vypínače **3**. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přístroj nechte vychladnout.
- 6) K sejmutí kartáče na oděvy **4** z parní hlavy **5** posuňte velké křídlo na spodní straně kartáče na oděvy **4** palcem dopředu, dokud se kartáč na oděvy **4** neuvolní z parní hlavy **5** (obr. D a E).



Vyřazení přístroje z provozu

- 1) Po použití přístroj vypnete opětovným stisknutím zapínače/vypínače **3**. Modrá LED **1** zhasne. Přístroj můžete odpojit od zdroje napájení.
- 2) Před uložením přístroje ho nechte zcela vychladnout a vždy vyprázdněte nádrž na vodu **10** přístroje.

UPOZORNĚNÍ

- Přístroj se automaticky přepne do pohotovostního režimu po 15 minutách, pokud se přístroj nepoužívá během této doby (funkce automatického vypnutí). V pohotovostním režimu bliká červená LED **2**.

Čištění

Kryt

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Vytáhněte před každým čištěním síťovou zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení.

POZOR – HMOTNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, žádná abraziva ani chemické čisticí prostředky. Tyto mohou napadnout povrch a způsobit neopravitelné poškození přístroje.
- ♦ Kryt a parní hlavu **5** očistěte pouze měkkým hadříkem, lehce navlhčeným vodou.
- ♦ Po vyčištění nechte kryt přístroje úplně vysušit, než jej znovu použijete.

Odvápňení

Přístroj se musí pravidelně odvápnovat, aby se dosáhlo stálého maximálního výkonu. Četnost odvápnění by měla záviset na kvalitě vody a četnosti, s jakou se přístroj používá.

Přístroj se doporučuje odvápnit minimálně jednou za rok nebo po 50 hodinách provozu. Také Vám doporučujeme přístroj odvápnit, jakmile zjistíte nižší množství páry.

UPOZORNĚNÍ

- K odvápnění použijte běžně dostupný odvápnovací prostředek na bázi kyseliny citrónové. Dodržujte rovněž návod k odvápnovacímu prostředku.

- 1) Ujistěte se, zda je přístroj zcela vychladlý.
- 2) Naplňte odvápnovací prostředek do nádrže na vodu **10**.
- 3) Zastrčte síťový kabel **11** do zásuvky a zapněte přístroj stisknutím zapínače/vypínače **3**. Modrá LED **1** bliká.
- 4) Odvápnovací prostředek nechte působit pár minut.
- 5) Stiskněte tlačítko páry  **6** a napařte tkaninu parním kartáčem.
- 6) Poté nalijte do nádrže na vodu **10** čistou vodu a znovu napařte tkaninu, aby se odstranily zbytky odvápnovacího prostředku.

Uložení

- ◆ Po použití nechte přístroj zcela vychladnout.
- ◆ Vylijte z nádrže na vodu **10** zbylou vodu.
- ◆ Přístroj uchovávejte na čistém a suchém místě.

Likvidace

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.

Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty,

20–22: papír a lepenka,

80–98: kompozitní materiály.

Likvidace přístroje



Vedle umístěný symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci doby svého použití nesmí zlikvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

Odstranění závad

V této kapitole získáte důležité pokyny a informace o lokalizaci a odstraňování závad. Dodržováním těchto pokynů a informací zabráníte nebezpečí a poškození přístroje.

Příčiny závad a jejich odstranění

Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závad. Pokud nemůžete problém vyřešit níže uvedenými kroky, kontaktujte poradenskou linku servisu.

Závada	Příčina	Odstranění
Přístroj nevydává páru.	Přístroj není zapnutý.	Ujistěte se, zda je přístroj řádně zapojen do napájení proudem, a stiskněte zapínač/vypínač 3 . Modrá LED 1 by během fáze zahřívání měla blikat.
	V nádrži na vodu 10 není žádná voda.	Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu 10 .
	Pára je spotřebovaná.	Nechte přístroj znovu zahřát.
Přístroj vydává velmi málo páry.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápňení
	V nádrži na vodu 10 není žádná voda.	Vypněte přístroj a naplňte nádrž na vodu 10 .
	K dispozici není žádná pára.	Přístroj vytváří dostatečné množství páry až cca 30 sekund po jeho zapnutí.
	Pára je téměř spotřebovaná.	Nechte přístroj znovu zahřát.
Přístroj potřebuje dlouhou dobu na nahřátí a/nebo unikají bílé částice.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápňení
Z parní hlavy 5 kape voda.	Přístroj je zanesený vápnem.	Viz kapitola „Čištění“ – Odvápňení

Příloha

Technické údaje

Síťové napětí	220-240 V ~ (střídavý proud), 50-60 Hz
Příkon	1300 W

Upozornění k prohlášení o shodě EU

CE Tento přístroj splňuje ohledně shody základní požadavky a ostatní relevantní předpisy evropské směrnice o elektromagnetické kompatibilitě č. 2014/30/EU, směrnice o nízkém napětí č. 2014/35/EU a směrnice RoHS č. 2011/65/EU.
Kompletní prohlášení o shodě EU obdržíte u dovozce.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměnění a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- ♦ Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- ♦ Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- ♦ Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- ♦ Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 123456 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 331230_1907

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	110
Používanie na určený účel	110
Uvedenie do prevádzky	110
Rozsah dodávky a kontrola po preprave	110
Bezpečnostné pokyny	111
Diely a ovládacie prvky	115
Pred prvým použitím	115
Obsluha	116
Naplnenie nádržky na vodu	116
Pokyny na starostlivosť a tipy na aplikáciu	117
Funkcia naparovania	118
Hladenie s kefou na šatstvo	118
Odstavenie prístroja z prevádzky	119
Čistenie	119
Veko	119
Odstraňovanie vodného kameňa	120
Uskladnenie	120
Likvidácia	121
Likvidácia obalu	121
Likvidácia prístroja	121
Odstraňovanie porúch	122
Príčiny a odstránenie porúch	122
Príloha	123
Technické údaje	123
Upozornenie k vyhláseniu o zhode EÚ	123
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	124
Servis	125
Dovozca	125

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na parné kefovanie/hladienie odevov. Prístroj môžete používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom.

Prístroj nie je určený na používanie v komerčných alebo priemyselných oblastiach. Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom, neodbornými opravami, nedovolenými úpravami alebo použitím nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie sám používateľ.

Uvedenie do prevádzky

Rozsah dodávky a kontrola po preprave

(obrázky pozri roztváraciu stranu)

NEBEZPEČENSTVO

- Deti nesmú používať obalové materiály na hranie.

Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

- ◆ Vyberte všetky diely prístroja a návod na obsluhu z kartónového obalu.
- ◆ Odstráňte z prístroja všetky obalové materiály.

Rozsah dodávky pozostáva z nasledovných komponentov:

- Naparovacia kefa
- Kefa na šatstvo
- Návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na servisnú horúcu linku.

Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ Sieťové napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- ▶ Chybný prístroj nechajte ihneď opraviť v kvalifikovanej opravovni alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste sa vyhli možným nebezpečenstvám.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo poškodený sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniam.
- ▶ Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy za sieťový kábel, aby ste odpojili prístroj od napájania.
- ▶ Sieťový kábel neohýbajte a nepritláčajte a umiestnite ho tak, aby sa nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi a aby naň nemohol nikto stúpiť ani sa oň potknúť.
- ▶ Pred čistením, pred plnením vodou a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Sieťový kábel vždy pred zapnutím úplne odmotajte a nepoužívajte predĺžovacie káble.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky vlhkými rukami.
- ▶ Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody vo vaniach, v sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- ▶ V žiadnom prípade nesmiete prístroj ponárať do kvapaliny a musíte zabrániť tomu, aby do vnútra prístroja nevnikla žiadna kvapalina.
- ▶ Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do krytu prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja zo zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- ▶ Kryt prístroja nesmiete otvárať. Poškodený prístroj smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.
- ▶ Prístroj žiadnom prípade nepoužívajte, keď sú na ňom viditeľné poškodenia, ak spadol alebo z neho vyteká voda. Najprv ho dajte opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom dospelšej osoby alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Prístroj postavte vždy na pätku.
- ▶ Prístroj postavte len na rovný a voči teplote citlivý podklad. Prístroj musí stáť stabilne.
- ▶ Nikdy nenechajte horúci, do elektrickej siete zapojený alebo zapnutý prístroj bez dohľadu.
- ▶ Deti by mali byť pod dozorom, aby ste zabezpečili, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ▶ Nikdy necieľte paru na ľudí, zvieratá alebo odev, ktorý sa práve nosí.
- ▶ Nikdy nesiahajte rukou do pary ani na horúce kovové diely.
- ▶ Otvor na napĺňanie nádržky na vodu nesmiete počas používania otvárať. Najskôr nechajte prístroj vychladnúť a potom vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- ▶ Prístroj odkladajte len vo vychladnutom stave.
- ▶ Prístroj a jej prípojnú sieťovú lištu musia byť počas zapínania alebo ochladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ Nikdy nedovoľte deťom používať prístroj bez dozoru.
- ▶ S prístrojom pracujte opatrne, pretože môže vypúšťať paru.



Pozor! Horúci povrch!

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Dodržiavajte pokyny k ošetrovaniu uvedené na etikete oblečenia a nastavenia teploty vhodné pre materiál. V opačnom prípade by ste mohli bielizeň poškodiť. V prípade, že nepoznáte žiadne pokyny k ošetrovaniu, začnite s neviditeľnou časťou oblečenia, ako napr. vnútorný šev, aby ste skontrolovali účinok.
- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie hľadiť ani s prístrojom. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- ▶ Do nádržky na vodu smiete na parné hľadanie nalievať výlučne vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu. V opačnom prípade by ste mohli prístroj poškodiť.
- ▶ Prístroj sa nesmie čistiť pomocou agresívnych, chemických alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ju mohli poškodiť.

Diely a ovládacie prvky

(obrázky pozri roztváraciu stranu)

- ❶ Modrá LED dióda  (bliká pri zohrievaní/sveti pri pripravenosti na prevádzku)
- ❷ Červená LED dióda
- ❸ Spínač ZAP/VYP
- ❹ Kefa na šatstvo
- ❺ Parná hlava
- ❻ Tlačidlo pary 
- ❼ Uvoľňovacie tlačidlá nádržky na vodu
- ❽ Plniaci otvor nádržky na vodu
- ❾ Veko nádržky na vodu 
- ❿ Nádržka na vodu (so značkou **MAX** pre maximálnu výšku plnenia)
- ⓫ Sieťový kábel (so sieťovou zástrčkou)
- ⓬ Držadlo

Pred prvým použitím

UPOZORNENIE

- Počas prvých aplikácií môže dôjsť k ľahkému vývoju dymu alebo neškodlivému vývoju zápachu, pričom v malej miere vystupujú častice. Tento jav sa neprejaví vzhľadom na prístroja a rýchlo zmizne.
- ♦ Na odstránenie výrobných zvyškov zo systému výhrevného okruhu a okruhu vody naplňte vodu do nádržky na vodu **❿** a stláčajte funkciu naparovania tak dlho, až bude nádržka na vodu **❿** prázdna približne z polovice (pozri kapitolu **Obsluha**).
- ♦ Prístroj pritom držte napríklad na umývadlom. Výrobné zvyšky budú tak vypláchnuté z vedení.
- ♦ Potom stlačte ešte raz funkciu naparovania a vyskúšajte na starom uteráku, či unikajú ešte akékoľvek zvyšky z otvorov na výstup pary.
- ♦ Ak už neunikajú žiadne zvyšky, prístroj je pripravený na prevádzku. Keď možno na uteráku vidieť ďalšie čiastočky, zopakujte vyššie uvedený postup ešte raz.

Obsluha

Naplnenie nádržky na vodu

VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nádržku na vodu **10** nikdy neplňte cez otvory parnej hlavy **5**.
- Parnú hlavu **5** nikdy neponárajte pod vodu.

UPOZORNENIE

- Prístroj by sa mal používať na parné žehlenie výlučne s vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou. V prípade, že vaša voda obsahuje príliš veľa vápna, odporúčame vodu z vodovodu zmiešať s destilovanou vodou. Inak môže dôjsť k zaneseniu prístroja vodným kameňom.

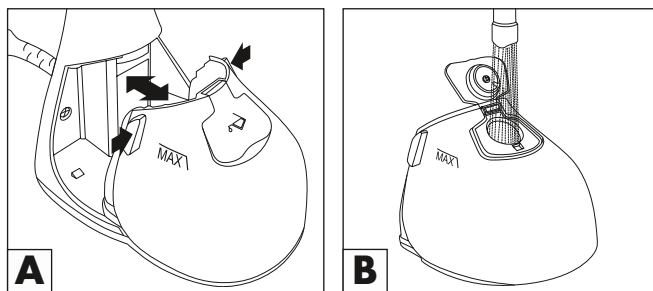
Na zaručenie optimálnej prevádzky prístroja zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa tabuľky.

Tvrdosť vody	Podiel destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká/mäkká	0
stredná	1: 1
tvrdá	2: 1
veľmi tvrdá	3: 1

Tvrdosť vody môžete zistiť v miestnej vodárni.

- Nikdy nepoužívajte vodu, ktorá obsahuje prídavné látky (napr. so škrobom, vonnými a aromatickými látkami alebo zmäkčovačmi) alebo s kondenzovanou vodou (napr. s vodou zo sušičky na bielizeň, vodou z chladničky, vodou z klimatizačných zariadení alebo dažďovou vodou). Táto obsahuje organické alebo minerálne zvyšky, ktorá sa môžu pod tepelným účinkom hromadiť a môžu spôsobiť hlučnosť, ako aj hnedé sfarbenia a predčasný výpadok prístroja.

- 1) Vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja v prípade, že je tento spojený so sieťovou zásuvkou.
- 2) Odstráňte nádržku na vodu **10** z prístroja tak, že stlačíte uvoľňovacie tlačidlá **7** vľavo a vpravo a potom vytiahnete nádržku na vodu **10** priamo z prístroja (obr. A).
- 3) Otvorte veko  **9** a naplňte nádržku na vodu **10** (obr. B). Značka **MAX** ukazuje maximálny stav naplnenia.
- 4) Zatvorte veko  **9** a nádržku na vodu **10** vložte znova do prístroja. Nádržka na vodu **10** musí počuteľne zaklapnúť.



Pokyny na starostlivosť a tipy na aplikáciu

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Prístroj môžete použiť na ošetrovanie akýchkoľvek materiálov, ktoré sú označené týmito symbolmi žehlenia:
 - (Umelé vlákno, napr. viskóza, polyester)
 - (Hodváb, vlna)
 - (Bavlna, ľan)
- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na oblečení zakazujú žehlenie (symbol), nesmiete oblečenie hľadiť ani s prístrojom. V opačnom prípade by ste mohli odev poškodiť.
- ▶ Neošetrujte kožu, zamat, impregnovaný nábytok alebo látky citlivé na paru. V opačnom prípade by ste mohli textíliu alebo nábytok poškodiť.
- ♦ Pred použitím prístroja skontrolujte odporúčania výrobcu k ošetrovaniu oblečenia na etikete.
- ♦ V prípade, že nie ste si istí, či je oblečenie vhodné na parné hľadanie, začnite s neviditeľnou časťou oblečenia, ako napr. na vnútornom šve, aby ste skontrolovali účinok.
- ♦ Kefu na šatstvo **4** pritláčajte na tkaninu ľahko a robte pomalé pohyby.
- ♦ Zabráňte akémukoľvek priamemu kontaktu parnej hlavy **5** s hodvábom alebo velúrom.
- ♦ Pri ťažších tkaninách môže byť potrebné pomalšie hľadanie.
- ♦ Látky pri parnom hľadení naberajú vlhkosť. Oblečenie nechajte po parnom hľadení vždy úplne vysušiť.

Funkcia naparovania

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

► Nikdy sa nepokúšajte hladíť oblečenie priamo na osobe.

- 1) Sieťový kábel ❶ zastrčte do zásuvky a zapnite prístroj tak, že stlačíte spínač ZAP/VYP ❸. Počas fázy zahrievania modrá LED dióda ❶ ❶ bliká. Hneď ako modrá LED dióda ❶ ❶ svieti nepreušovane, prístroj produkuje paru.
- 2) Prístroj podržte za držadlo ❷. Dávajte pritom pozor na to, aby otvory na výstup pary parnej hlavy ❹ ste držali od seba preč.
- 3) Stlačte tlačidlo pary ❸ a začnite hore na oblečení. Parnou hlavou ❹ pohybujte pomaly nadol.

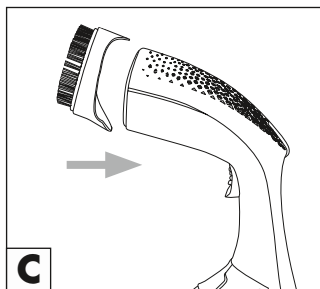
UPOZORNENIE

- Na trvalý parný ráz môžete tlačidlo pary ❸ tiež zaistiť tak, že ho posuniete nadol.
- Funkciu naparovania môžete aplikovať s kefou na šatstvo alebo bez kefy na šatstvo ❹.

- 4) Tlačidlo pary ❸ pustíte, hneď ako bude voda z parnej hlavy ❹ kvapkať. Prístroj sa musí najprv potom znova zahriať.

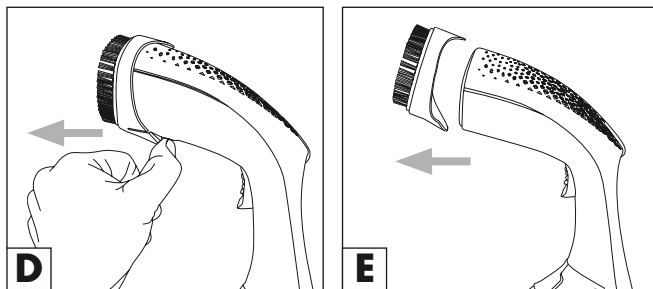
Hladenie s kefou na šatstvo

- 1) Pred zapnutím prístroja položte kefu na šatstvo ❹ na parnú hlavu ❹. Dávajte pozor na to, aby sa veľké krídlo nachádzalo na spodnej strane parnej hlavy ❹ (obr. C). Zatlačte pevne kefu na šatstvo ❹ na parnej hlave ❹, až počuteľne zaskočí.



- 2) Zapnite prístroj.
- 3) Oblečenie na hladenie dajte na ramienko na šaty a vytiahnite ho hladením rukou. Odev naparte rovnomerne zhora nadol.
- 4) Kefujte hladenú oblasť zhora nadol bez toho, aby ste vyvíjali veľký tlak. Kombinácia pary a kefy na šatstvo ❹ jemne odstraňuje všetky záhyby.

- 5) Prístroj vypnete tak, že stlačíte spínač ZAP/VYP ③. Vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť.
- 6) Na odstránenie kefy na šatstvo ④ z parnej hlavy ⑤ posuňte veľké krídlo na spodnej strane kefy na šatstvo ④ palcami smerom dopredu, až sa kefa na šatstvo ④ uvoľní z parnej hlavy ⑤ (obr. D a E).



Odstavenie prístroja z prevádzky

- 1) Po použití prístroj vypnete tak, že stlačíte znova spínač ZAP/VYP ③. Modrá LED dióda ① zhasne. Prístroj môžete odpojiť od napájania.
- 2) Skôr ako odložíte prístroj, nechajte ho úplne vychladnúť a vyprázdnite zakaždým nádržku na vodu ⑩ prístroja.

UPOZORNENIE

- Prístroj sa prepne automaticky po 15 minútach do pohotovostnej prevádzky vtedy, keď sa prístroj v tomto čase nepoužíva (funkcia automatického vypnutia). V pohotovostnej prevádzke červená LED dióda ② blinká.

Čistenie

Veko

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

⚠ VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte prístroj vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia.

POZOR – VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Nepoužívajte žiadne agresívne, abrazívne alebo chemické čistiace prostriedky. Mohli by poškodiť povrch a viesť k neopraviteľným škodám na prístroji.
- ♦ Veko a parnú hlavu **5** čistite iba mäkkou, mierne navlhčenou handričkou.
- ♦ Po čistení nechajte veko prístroja úplne vychladnúť, skôr ako ho znova použijete.

Odstraňovanie vodného kameňa

Z prístroja sa musí pravidelne odstraňovať vodný kameň, aby sa zachovala jeho maximálna výkonová kapacita. Častosť odstraňovania vodného kameňa by mala byť závislá od kvality vody a častosti, s akou sa prístroj používa.

Odporúča sa z prístroja odstraňovať vodný kameň minimálne raz za rok a podľa prevádzkovej doby vždy každých 50 hodín. Odporúčame tiež odstrániť z prístroja vodný kameň, hneď ako zistíte znížené množstvo pary.

UPOZORNENIE

- ▶ Na odstránenie vodného kameňa použite bežný prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa na báze kyseliny citrónovej. Dodržiavajte tiež návod prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.

- 1) Uistite sa, že je prístroj úplne vychladnutý.
- 2) Do nádržky na vodu **10** naplňte prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.
- 3) Sieťový kábel **11** zastrčte do zásuvky a zapnite prístroj tak, že stlačíte spínač ZAP/VYP **3**. Modrá LED dióda  **1** bliká.
- 4) Prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť pár minút.
- 5) Stlačte tlačidlo pary  **6** a naparte naparovacou kefou starú látku.
- 6) Následne naplňte nádržku na vodu **10** čistou vodou a znova naparte starú látku, aby ste odstránili zvyšky prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.

Uskladnenie

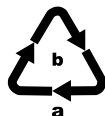
- ♦ Po použití nechajte prístroj úplne vychladnúť.
- ♦ Vylejte vodu, ktorá sa ešte nachádza v nádržke na vodu **10**.
- ♦ Prístroj uskladnite na čistom a suchom mieste.

Likvidácia

Likvidácia obalu



Obalové materiály sú zvolené z hľadiska ekologickej a technickej likvidácie a preto ich možno recyklovať.
Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť roztriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:

1 – 7: plasty,

20 – 22: papier a lepenka,

80 – 98: Kompozitné materiály.

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č.2012/19/EU. Smernica stanovuje, že tento prístroj nesmiete po uplynutí doby používania zneškodniť s bežným odpadom z domácnosti, ale musíte ho odovzdať v zberni zabezpečujúcej likvidáciu alebo v prevádzkach na zneškodňovanie odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odpad odborne.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

Odstraňovanie porúch

V tejto kapitole sú uvedené dôležité informácie o lokalizovaní a odstraňovaní porúch. Dodržiavajte pokyny, aby ste zabránili nebezpečenstvám a poškodeniam.

Príčiny a odstránenie porúch

Nasledujúca tabuľka slúži ako pomôcka pri vyhľadávaní a odstraňovaní menších porúch. Ak vyššie uvedenými krokmi nemôžete problém vyriešiť, obráťte sa na poradenskú linku servisu.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nevypúšťa žiadnu paru.	Prístroj nie je zapnutý.	Uistite sa, že je prístroj riadne pripojený na napájanie a stlačte spínač ZAP/VYP 3 . Počas fázy zohrievania modrá LED dióda 1 by mala blikať.
	V nádržke na vodu 10 nie je žiadna voda.	Vypnite prístroj a naplňte nádržku na vodu 10 .
	Para je spotrebovaná.	Nechajte prístroj znova zohriať.
Prístroj vypúšťa veľmi málo pary.	Prístroj je zanesený vodným kameňom.	Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa
	V nádržke na vodu 10 nie je žiadna voda.	Vypnite prístroj a naplňte nádržku na vodu 10 .
	Ešte nie je k dispozícii žiadna para.	Prístroj produkuje dostatok pary až približne 30 sekúnd po zapnutí.
	Para je skoro spotrebovaná.	Nechajte prístroj znova zohriať.
Prístroj potrebuje dlhý čas na nahrievanie a/alebo vystupujú biele častice.	Prístroj je zanesený vodným kameňom.	Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa
Z parnej hlavy 5 kvapká voda.	Prístroj je zanesený vodným kameňom.	Pozri kapitolu „Čistenie“ – Odstraňovanie vodného kameňa

Príloha

Technické údaje

Sieťové napätie	220-240 V ~ (striedavý prúd), 50-60 Hz
Príkion	1300 W

Upozornenie k vyhláseniu o zhode EÚ

CE Tento prístroj vzhľadom na zhodu zodpovedá základným požiadavkám a iným relevantným predpisom európskej smernice pre elektromagnetickú kompatibilitu 2014/30/EU, smernice o nízkom napätí 2014/35/EU, ako aj smernice RoHS 2011/65/EU.

Kompletné vyhlásenie o zhode EU je k dispozícii u dovozcu.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- ♦ Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- ♦ Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- ♦ Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- ♦ Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 123456 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis



Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 331230_1907

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací · Stav informácií:

09/2019 · Ident.-No.: SDMF1300A1-082019-2

IAN 331230_1907